Garant

TELESKOP-WERKSTATTWAGEN

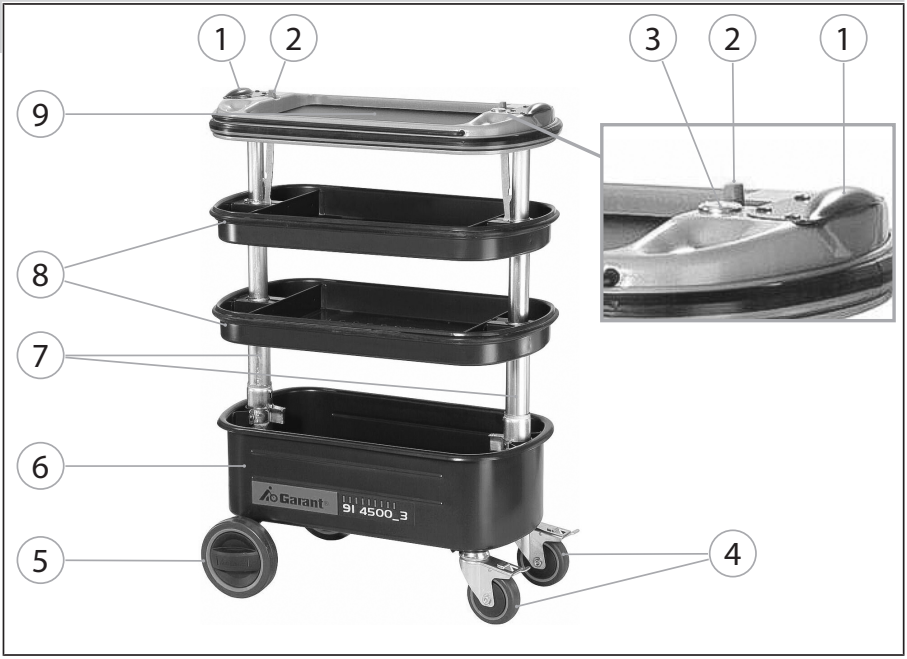
914500

BEDIENUNGSANLEITUNG

Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | User guide | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija | Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo | Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató

de
bg
da
en
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

A



1. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Begriffserklärung

Der in dieser Bedienungsanleitung verwendete Begriff „Werkstattwagen“ wird abkürzend für „Teleskop-Werkstattwagen“ verwendet.

3. Sicherheit

3.1. SYMBOLE UND DARSTELLUNGSMITTEL

Warnsymbole	Bedeutung
VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
	Kennzeichnet nützliche Tipps und Hinweise sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb.

3.2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Kippender Werkstattwagen

Verletzungsgefahr an Händen, Füßen und Körper durch ungesicherte herabfallende Gegenstände sowie Kippgefahr des Werkstattwagens durch falsches Beladen.

» Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
» Werkstücke nicht ungesichert lagern.
» Bei Transport keine Gegenstände auf Ablage legen.
» Maximale Tragfähigkeit der Ablagefächer und der Ablage beachten
» Maximale Tragfähigkeit des Werkstattwagens beachten.
» Schwere Werkzeuge in Bodenwanne aufbewahren.

VORSICHT

Unbeabsichtigtes Rollen

Verletzungsgefahr durch Überrollen aufgrund ungesichertem Werkstattwagen.

» Nicht in Bereichen mit Steigung oder Gefälle verwenden.
» Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.

3.3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Für mobile Arbeiten vor Ort.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Ablagefächer zur Aufbewahrung von Werkzeugen.
- Ablageboden zur Aufbewahrung von Werkstücken und Werkzeugen.
- Nur mit zugelassenen Zubehörteilen der Hoffmann Group modifizieren und umbauen.

3.4. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht auf Werkstattwagen stellen oder setzen. Keine Personen befördern.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Werkstattwagen keinen Stößen aussetzen.

3.5. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

4. Produktbeschreibung

Teleskopartig höhenverstellbarer Werkstattwagen mit Ablagefächern und Bodenwanne zur Aufbewahrung von Werkzeugen und Werkstücken.

4.1. LIEFERUMFANG

Menge	Beschreibung	Menge	Beschreibung
2 ×	Sechskantschraube M12x25	2 ×	Bockrollen mit Traverse
4 ×	Unterlegscheiben M12	2 ×	Lenkrollen mit Feststellbremse
4 ×	Mutter M12	6 ×	Trennleiste 365 mm, mit Befestigungsmaterial
4 ×	Sechskantschraube M8x15	1 ×	Trennleiste 435 mm, mit Befestigungsmaterial
4 ×	Unterlegscheiben M8	1 ×	Trennleiste für Bodenwanne, mit Befestigungsmaterial

5. Geräteübersicht

A

1	Griffschale	6	Bodenwanne
2	Entriegelungshebel	7	Teleskoprohr mit integrierter Gasdruckfeder
3	Zentralverschluss	8	Ablagefach
4	Lenkrollen mit Feststellbremse	9	Deckel mit Ablage
5	Bockrollen mit Traverse		

6. Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT

Quetschgefahr bei Montagearbeiten

Quetschgefahr der Füße und Hände bei Montagearbeiten sowie beim Schließen des Werkstattwagens.

» Fußschutz, Schutzhandschuhe tragen.
» Für festen Stand sorgen.
» Vor Arbeiten Feststellbremsen an Lenkrollen betätigen.
» Aufbau des Werkstattwagens mithilfe von zwei Personen.

6.1. ROLLENMONTAGE

ⓘ *Zur Vermeidung von optischen Schäden am Produkt, Verpackungskartonage als Unterlage verwenden.*

✓ Transportverpackung mit Pfeil nach oben ausrichten und entfernen, ggf. Ablage herunternehmen.

1. Werkstattwagen öffnen.
2. Alle Rollen und Traverse aus Bodenwanne von Werkstattwagen entnehmen.
3. Werkstattwagen schließen.
4. Zentralverschluss abschließen, Schlüssel abziehen.
5. Werkstattwagen auf Kopf stellen.
6. Zwei Lenkrollen mit je einer Sechskantschraube M12x25 und einer Unterlegscheibe M12 mit Gabelschlüssel an Gehäuse festschrauben.
7. Zwei Bockrollen mit je einer Mutter M12 und einer Unterlegscheibe M12 mit Gabelschlüssel an Traverse festschrauben.
8. Traverse mit montierten Bockrollen mit 4 Sechskantschrauben M8x15 und 4 Unterlegscheiben M8 an Gehäuse festschrauben.
9. Werkstattwagen auf montierte Rollen stellen.
10. Lenkrollen durch Betätigen der Feststellbremse blockieren.
11. Ablage auflegen.

6.2. SCHLITZTRENNLEISTEN BEFESTIGEN

1. Schlitztrennleisten in Schublade positionieren
2. Schlitztrennleisten von unten mit mitgelieferten Schrauben und Muttern befestigen.

7. Bedienung

7.1. WERKSTATTWAGEN ÖFFNEN

A

1. Zentralverschluss (3) entsperren.
2. Beide Entriegelungshebel (2) nach außen schieben.

3. Deckel (9) nach unten drücken.
   » Die Gasdruckfedern der Teleskopstangen (7) heben den Deckel (9) und die beiden Ablagefächer (8) nach oben.
4. Wenn der Deckel (9) die obere Endlage erreicht hat, an den beiden Griffschalen (1) nach oben ziehen, bis der Deckel einrastet.
   » Der Werkstattwagen ist einsatzfähig.

7.2. WERKSTATTWAGEN SCHLIESSEN

A

1. Deckel (9) nach oben ziehen (entlasten) und beide Entriegelungshebel (2) nach außen schieben.
2. Beide Entriegelungshebel (2) halten und Deckel (9) auf oberes Ablagefach (8) absenken.
3. Beide Entriegelungshebel (2) loslassen.

ACHTUNG! Auf beiden Seiten gleichmäßig drücken, um Verkanten zu vermeiden.

4. Deckel (9) zusammen mit den Ablagefächern (8) ganz nach unten drücken, bis die Verriegelung einrastet.
   » Werkstattwagen ist geschlossen und kann mit Zentralverschluss verriegelt werden.

7.3. WERKSTATTWAGEN SCHIEBEN

⚠ VORSICHT

Kollision mit Werkstattwagen

Quetschgefahr des Körpers durch Kollision mit Werkstattwagen.

» Schiebe- und Transportwege sichern.
» Kein Aufenthalt von Personen in Fahrtrichtung.

1. Feststellbremsen an Lenkrollen lösen.
2. Werkstattwagen schieben.

8. Technische Daten

Höhe offen	935 mm	Nutztiefe Ablagefach	330 mm
Höhe geschlossen	520 mm	Leergewicht	24,4 kg
Breite	670 mm	Maximale Tragfähigkeit Deckel / je Ablagefach	20 kg
Tiefe	365 mm	Maximale Tragfähigkeit Bodenwanne	40 kg
Nutzbreite Ablagefach	435 mm		

9. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

1. Общи указания

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Обяснение на обозначенията

Използваното в настоящото ръководство за потребителя понятие „сервизна количка“ се употребява като съкращение на „телескопична сервизна количка“.

3. Безопасност

3.1. СИМВОЛИ И СРЕДСТВА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ

Предупредителни символи	Значение
ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
ⓘ	Обозначава полезни съвети и указания, както и информация за ефикасна и безаварийна експлоатация.

3.2. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Преобръщане на сервизната количка

Опасност от нараняване на ръцете, ходилата и тялото поради нефиксирани падащи предмети, както и опасност от преобръщане на сервизната количка поради неправилно товарене.

» Носете защитни обувки, ръкавици.
» Не съхранявайте необезопасени детайли.
» При транспортиране не поставяйте предмети върху плота.
» Вземете под внимание максималната товароносимост на рафтовете и плота
» Вземете под внимание максималната товароносимост на сервизната количка.
» Съхранявайте тежки инструменти в дънния контейнер.

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Непредвидено задвижване

Опасност от нараняване поради прегазване от необезопасена сервизна количка.

» Не използвайте в зони под наклон нагоре или надолу.
» Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.

3.3. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За мобилни дейности на място.
- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Рафтове за съхранение на инструменти.
- Рафт за съхранение на детайли и инструменти.
- Модифицирайте и преустройвайте само с одобрени принадлежности от Hoffmann Group.

3.4. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не стойте и не сядайте върху сервизната количка. Не транспортирайте хора.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не подлагайте сервизната количка на удари.

3.5. ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

4. Описание на продукта

Телескопично регулируема по височина сервизна количка с рафтове и дънен контейнер за съхранение на инструменти и детайли.

4.1. ОКОМПЛЕКТОВКА НА ДОСТАВКАТА

Количество	Описание	Количество	Описание
2 ×	болт с шестостенна глава M12x25	2 ×	неуправляеми колелца с траверса
4 ×	подложни шайби M12	2 ×	направляващи колелца с фиксатор
4 ×	гайка M12	6 ×	разделителна планка 365 mm, с крепежен материал
4 ×	болт с шестостенна глава M8x15	1 ×	разделителна планка 435 mm, с крепежен материал
4 ×	подложни шайби M8	1 ×	разделителна планка за дънния контейнер, с крепежен материал

5. Общ преглед на уреда

A

1	Дръжка	6	Дънен контейнер
2	Лост за деблокиране	7	Телескопична тръба с интегрирана пневматична пружина
3	Централно заключване	8	Рафт
4	Направляващи колелца с фиксатор	9	Капак с плот
5	Неуправляеми колелца с траверса		

6. Пускане в експлоатация

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане при работи по монтажа

Опасност от притискане на ходилата и ръцете при работи по монтажа, както и при затваряне на сервизната количка.

» Носете защитни обувки, ръкавици.
» Осигурете стабилно положение.
» Преди работи задействайте спирачките за застопоряване на направляващите колелца.
» Монтаж на сервизната количка с помощта на двама души.

6.1. МОНТАЖ НА КОЛЕЛЦАТА

ⓘ *За избягване на оптични повреди на продукта използвайте опаковъчния кашон като подложка.*

✓ Насочете транспортната опаковка със стрелката нагоре и я отстранете, при необходимост свалете плота.

1. Отворете сервизната количка.
2. Извадете всички колелца и траверсата от дънния контейнер на сервизната количка.
3. Затворете сервизната количка.
4. Блокирайте централното заключване, извадете ключа.
5. Поставете на обратно сервизната количка.
6. Посредством гаечен ключ затегнете на корпуса две направляващи колелца съответно с един болт с шестостенна глава M12x25 и една подложна шайба M12.
7. Посредством гаечен ключ затегнете на траверсата две неуправляеми колелца съответно с една гайка M12 и една подложна шайба M12.
8. Затегнете към корпуса траверсата с монтирани неуправляеми колелца посредством 4 болта с шестостенна глава M8x15 и 4 подложни шайби M8.
9. Поставете сервизната количка върху монтираните колелца.
10. Блокирайте направляващите колелца чрез задействане на фиксатора.
11. Поставете плота.

6.2. ЗАКРЕПВАНЕ НА ШЛИЦОВИТЕ ПРЕГРАДИ

1. Позиционирайте шлицовите прегради в чекмеджето.
2. Закрепете отдолу шлицовите прегради с включените в окомплектовката на доставката болтове и гайки.

7. Употреба

7.1. ОТВАРЯНЕ НА СЕРВИЗНАТА КОЛИЧКА

A

1. Деблокирайте централното заключване (3).
2. Тласнете навън двата лоста за деблокиране (2).
3. Натиснете надолу капака (9).
   » Пневматичните пружини на телескопичните прътове (7) повдигат капака (9) и двата рафта (8) нагоре.
4. Когато капакът (9) достигне горното крайно положение, изтеглете нагоре за двете дръжки (1), докато капакът се фиксира.
   » Сервизната количка е готова за употреба.

7.2. ЗАТВАРЯНЕ НА СЕРВИЗНАТА КОЛИЧКА

A

1. Изтеглете нагоре капака (9) (разтоварване) и тласнете навън двата лоста за деблокиране (2).
2. Хванете двата лоста за деблокиране (2) и спуснете капака (9) до горния рафт (8).
3. Отпуснете двата лоста за деблокиране (2).

ВНИМАНИЕ! Притиснете равномерно от двете страни, за да избегнете изкривяване.

4. Натиснете максимално до долу капака (9) заедно с рафтовете (8), докато блокировката се фиксира.
   » Сервизната количка е затворена и може да се блокира чрез централното заключване.

7.3. ПРЕМЕСТВАНЕ НА СЕРВИЗНАТА КОЛИЧКА

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Сблъсък със сервизната количка

Опасност от притискане на тялото поради сблъсък със сервизната количка.

» Осигурете пътища за избутване и транспорт.

» В посоката на движение не трябва да стоят хора.

1. Освободете фиксаторите на направляващите колелца.
2. Преместете сервизната количка.

8. Технически данни

Височина в отворено състояние	935 mm	Полезна дълбочина рафт	330 mm
Височина в затворено състояние	520 mm	Тегло без товар	24,4 kg
Ширина	670 mm	Максимална товароносимост капак/на рафт	20 kg
Дълбочина	365 mm	Максимална товароносимост дънен контейнер	40 kg
Полезна ширина рафт	435 mm		

9. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

1. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Forklaring af begreber

Det anvendte begreb „værkstedsvogn" i denne betjeningsvejledning anvendes som forkortelse for „teleskopværkstedsvogn".

3. Sikkerhed

3.1. SYMBOLER OG VISNINGER

Advarselssymboler	Betydning
⚠ **FORSIGTIG**	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.
ⓘ	Kendetegner nyttige tips og henvisninger samt oplysninger vedrørende effektiv og problemfri drift.

3.2. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ FORSIGTIG

Værkstedsvognen kan vælte

Der er fare for kvæstelser på hænder, fødder og krop som følge af usikrede nedfaldende genstande samt fare for, at værkstedsvognen kan vælte, hvis den er læsset forkert.

» Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
» Emner må ikke opbevares usikret.
» Der må ikke lægges genstande på hylden under transport.
» Vær opmærksom på opbevaringsrummenes og hyldens maksimale bæreevne.
» Vær opmærksom på værkstedsvognens maksimale bæreevne.
» Opbevar tungt værktøj i bundbakken.

⚠ FORSIGTIG

Utilsigtet rulning

Fare for kvæstelser ved at blive kørt over på grund af usikret værkstedsvogn.

» Må ikke bruges på områder med stigninger eller fald.
» Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejder.

3.3. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til mobilt arbejde på stedet.
- Til både industriel og privat brug.
- Opbevaringsrum til opbevaring af værktøj.
- Hylde opbevaring af emner og værktøj.
- Må kun modificeres og ændres med godkendte tilbehørsdele fra Hoffmann Group.

3.4. UKORREKT ANVENDELSE

- Der er ikke tilladt at stå eller sidde på værkstedsvognen. Der må ikke transporteres personer.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Værkstedsvognen må ikke udsættes for stød.

3.5. PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

4. Produktbeskrivelse

Teleskopagtig højdeindstillelig værkstedsvogn med opbevaringsrum og bundbakke til opbevaring af værktøj og emner.

4.1. LEVERINGSOMFANG

Antal	Beskrivelse	Antal	Beskrivelse
2 ×	Sekskantskrue M12x25	2 ×	Faste hjul med travers

Antal	Beskrivelse	Antal	Beskrivelse
4 ×	Underlagsskive M12	2 ×	Drejelige hjul med hjulbremse
4 ×	Møtrik M12	6 ×	Skilleliste 365 mm med fastgørelsesmateriale
4 ×	Sekskantskrue M8x15	1 ×	Skilleliste 435 mm med fastgørelsesmateriale
4 ×	Underlagsskive M8	1 ×	Skilleliste til bundbakke med fastgørelsesmateriale

5. Oversigt over apparater

A

1	Grebshalvdel	6	Bundbakke
2	Frigøringsgreb	7	Teleskoprør med integreret gastrykfjeder
3	Centrallås	8	Opbevaringsrum
4	Drejelige hjul med hjulbremse	9	Låg med hylde
5	Faste hjul med travers		

6. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning ved monteringsarbejde

Fare for klemning af fødder og hænder ved monteringsarbejde samt når værkstedsvognen lukkes.

» Bær fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker.
» Sørg for, at værkstedsvognen står godt fast.
» Aktivér hjulbremserne på styrehjulene, før udførelse af arbejder.
» Opstillingen af værkstedsvognen skal foretages af to personer.

6.1. MONTERING AF HJUL

ⓘ *Anvend emballagepap som underlag for undgå optiske beskadigelser på produktet.*

✓ Placér transportemballagen med pilen pegende opad, og fjern den. Tag evt. hylden ned.
1. Åbn værkstedsvognen.
2. Tag alle hjul og traverser ud af bundbakken til værkstedsvognen.
3. Luk værkstedsvognen.
4. Lås centrallåsen, og træk nøglen ud.
5. Stil værkstøjsvognen på hovedet.
6. Skru de to drejelige hjul fast på kabinettet med en sekskantskrue M12x25 og en underlagsskive M12 hver ved hjælp af en gaffelnøgle.
7. Skru de to faste hjul fast på traversen med en møtrik M12 og en underlagsskive M12 hver ved hjælp af en gaffelnøgle.
8. Skru traversen med de monterede faste hjul fast med 4 sekskantskruer M8x15 og 4 underlagsskiver M8 på kabinettet.
9. Stil værkstedsvognen på de monterede hjul.
10. Blokér de drejelige hjul ved at aktivere hjulbremsen.
11. Læg hylden på.

6.2. FASTGØRELSE AF GITTERSKILLELISTER

1. Placér gitterskillelisterne i skuffen.
2. Fastgør gitterskillelisterne nedefra med de medfølgende skruer og møtrikker.

7. Betjening

7.1. ÅBNING AF VÆRKSTEDSVOGNEN

A

1. Lås centrallåsen (3) op.
2. Skub de to frigøringsgreb (2) ud.
3. Tryk låget (9) ned.
   » Teleskoptængernes gastrykfjedre (7) løfter låget (9) og de to opbevaringsrum (8) op.
4. Når låget (9) har nået den øverste position, så træk de to grebshalvdele (1) op, indtil låget går i indgreb.
   » Værkstedsvognen er klar til brug.

7.2. LUKNING AF VÆRKSTEDSVOGNEN

A

1. Træk låget (9) op (aflast det), og skub de to frigøringsgreb (2) ud.
2. Fasthold de to frigøringsgreb (2), og sænk låget (9) ned på det øverste opbevaringsrum (8).
3. Slip de to frigøringsgreb (2).

BEMÆRK! Tryk ensartet på begge sider for at undgå, at låget sætter sig fast.

4. Tryk låget (9) helt ned sammen med opbevaringsrummene (8), indtil låsen går i indgreb.
   » Værkstedsvognen er lukket og kan låses med centrallåsen.

7.3. SKUBNING AF VÆRKSTEDSVOGNEN

⚠ FORSIGTIG

Kollision med værkstedsvognen

Der er fare for klemning af kroppen som følge af kollision med værkstedsvognen.

» Skubbe- og transportveje skal sikres.
» Det må ikke befinde sig personer i kørselsretningen.

1. Løsn hjulbremserne på de drejelige hjul.
2. Skub værkstedsvognen.

8. Tekniske data

Højde åben	935 mm	Nyttedybde for opbevaringsrum	330 mm
Højde lukket	520 mm	Egenvægt	24,4 kg
Bredde	670 mm	Maksimal bæreevne for låg/pr. opbevaringsrum	20 kg
Dybde	365 mm	Maksimal bæreevne for bundbakke	40 kg
Nyttebredde for opbevaringsrum	435 mm		

9. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

1. General information

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Explanation of terms

The term “roller cabinet” used in these operating instructions is used as an abbreviation for telescopic roller tool box.

3. Safety

3.1. SYMBOLS AND MEANS OF REPRESENTATION

Warning symbols	Meaning
CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.
ⓘ	Indicates useful tips and instructions together with information for efficient and problem-free operation.

3.2. ESSENTIAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

Tipping roller cabinet

Risk of injury to hands, feet and body due to unrestrained objects falling and risk of the roller cabinet tipping due to incorrect loading.

» Wear foot protection and safety gloves.
» Do not store workpieces unsecured.
» During transport, ensure that no objects are present on the storage surface.
» Comply with the maximum load capacity of the storage trays and storage surface.
» Comply with the maximum load capacity of the roller cabinet.
» Store heavy tools in the base tray.

CAUTION

Unintentional rolling

Risk of injury due to being run over by a roller cabinet that was not secured.

» Not for use in areas where the floor slopes upwards or downwards.
» Before starting work, apply the parking brakes on the castors.

3.3. INTENDED USE

- For mobile work on site.
- For both industrial and private use.
- Storage trays for storing tools.
- Storage shelf for storage of workpieces and tools.
- Use exclusively approved Hoffmann Group accessories for modification or rebuilding.

3.4. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

- Do not stand or sit on the roller cabinet. Do not transport people.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Do not subject the roller cabinet to impacts.

3.5. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

4. Product description

Telescopic height-adjustable roller cabinet with storage trays and a base tray for storing tools and workpieces.

4.1. SCOPE OF SUPPLY

Quantity	Description	Quantity	Description
2 ×	M12x25 hex screw	2 ×	Fixed wheel with cross-beam

Quantity	Description	Quantity	Description
4 ×	M12 plain washer	2 ×	Castors with parking brake
4 ×	M12 nut	6 ×	Slotted partition 365 mm, with fastenings
4 ×	M8x15 hex screw	1 ×	Slotted partition 435 mm, with fastenings
4 ×	M8 plain washer	1 ×	Slotted partition for base tray, with fastenings

5. Device overview

A

1	Handle piece	6	Base tray
2	Release lever	7	Telescopic tube with integrated gas pressure spring
3	Central locking	8	Storage tray
4	Castors with parking brake	9	Cover with storage compartment
5	Fixed wheel with cross-beam		

6. Preparation for use

⚠ CAUTION

Crush hazard during assembly work

Crush hazard for hands and feet during assembly work and when closing the roller cabinet.

» Wear foot protection and safety gloves.
» Make sure it is standing securely.
» Before starting work, apply the parking brakes on the castors.
» Assembly of the roller cabinet is a two-person job.

6.1. ATTACHING THE ROLLERS

ⓘ *To avoid damaging the visual appearance of the product, use the cardboard packaging as an underlay.*

✓ Align the transport packaging with the arrow facing upwards and remove it. Remove the storage surface, if necessary.

1. Open roller cabinet.
2. Remove all castors/wheels and cross-beam from base tray of roller cabinet.
3. Close roller cabinet.
4. Lock central locking, pull out key.
5. Stand roller cabinet on its head.
6. Using a spanner, fasten two castors to the casing, each with an M12x25 hex screw and an M12 plain washer.
7. Using a spanner, fasten two fixed wheels to the cross-beam, each with an M12 nut and an M12 plain washer.
8. Fasten the cross-beam with the fixed wheels attached to the casing using 4x M8x15 hex screws and 4x M8 plain washers.
9. Turn the roller cabinet over onto its assembled castors/wheels.
10. Lock the castors by applying the parking brake.
11. Install the storage surface.

6.2. ATTACHING THE SLOTTED PARTITIONS

1. Position the slotted partitions in the drawer
2. Attach the slotted partitions from below using the supplied screws and nuts.

7. Operation

7.1. OPENING THE ROLLER CABINET

A

1. Unlock the central locking (3).
2. Push both release levers (2) outwards.
3. Press cover (9) downwards.
   » The gas pressure springs of the telescopic columns (7) lift the cover (9) and the two storage trays (8) upwards.

4. When the cover (9) reaches the uppermost position, pull upwards on the two handle pieces (1) until the cover snaps into place.
   » The roller cabinet is now ready to use.

7.2. CLOSING THE ROLLER CABINET

A

1. Pull the cover (9) upwards (release) and push both release levers (2) outwards.
2. Hold both release levers (2) and lower the cover (9) down onto the upper storage tray (8).
3. Let go of both release levers (2).

NOTICE! Press down on both sides with equal pressure in order to prevent tilting.

4. Press the cover (9) and the storage trays (8) right down to the bottom until the lock engages.
   » The roller cabinet is closed and can be locked with the central locking.

7.3. PUSHING THE ROLLER CABINET

⚠ CAUTION

Collision with roller cabinet

Crush hazard for the body in the event of collision with roller cabinet.

» Make sure the paths for movement and transport are clear.

» No persons must be present in the direction of travel.

1. Release the parking brakes on the castors.
2. Push the roller cabinet.

8. Technical data

Height when open	935 mm	Usable depth of storage tray	330 mm
Height when closed	520 mm	Tare weight	24.4 kg
Width	670 mm	Maximum load capacity of cover / each storage tray	20 kg
Depth	365 mm	Maximum load capacity of base tray	40 kg
Usable width of storage tray	435 mm		

9. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

1. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Käsitteen selitys

Tässä käyttöohjeessa ”teleskooppisesta työkaluvaunusta” puhutaan ”työkaluvaununa”.

3. Turvallisuus

3.1. SYMBOLIT JA VAROITUKSET

Varoitussymbolit	Merkitys
HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetä.
i	Ilmoittaa hyödyllisistä vinkeistä ja ohjeista sekä tehokkaaseen ja häiriöttömään käyttöön liittyvistä tiedoista.

3.2. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

VARO

Työkaluvaunun kaatuminen

Virheellisestä kuormituksesta johtuva käsien, jalkojen ja kehon loukkaantumisvaara kiinnittämättömien putoavien esineiden vuoksi ja työkaluvaunun kaatumisvaara.

» Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
» Älä säilytä työkappaleita ilman varmistusta.
» Älä aseta säilytyslokeron päälle tavaroita kuljetuksen ajaksi.
» Huomioi säilytyslokeroiden ja säilytyshyllyn enimmäiskantavuus
» Huomioi työkaluvaunun enimmäiskantavuus.
» Säilytä painavat työkalut pohjakaukalossa.

VARO

Tahaton siirtyminen

Paikoilleen lukitsemattoman työkaluvaunun siirtymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara.

» Älä käytä kaltevilla alueilla.
» Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.

3.3. KÄYTTÖTARKOITUS

- Siirrä kätevästi paikasta toiseen töiden aikana.
- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Säilytyslokerot työkaluille.
- Hyllytaso työkappaleiden ja työkalujen säilyttämiseen.
- Muokkauksen ja lisäasennukset saa tehdä vain Hoffmann Groupin hyväksymillä varusteilla.

3.4. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä seiso tai istu työkaluvaunun päällä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Varo, että mikään ei iskeydy tai törmää työkaluvaunuun.

3.5. HENKILÖNSUOJAIMET

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

4. Tuotekuvaus

Teleskooppitekniikalla korkeussäädettävä työkaluvaunu, jossa on säilytyslokerot ja pohjakaukalo työkalujen ja työkappaleiden säilytykseen.

4.1. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Määrä	Kuvaus	Määrä	Kuvaus
2 ×	Kuusiokantaruuvi M12x25	2 ×	Kiintopyörät ja palkki

Määrä	Kuvaus	Määrä	Kuvaus
4 ×	Aluslevyt M12	2 ×	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut
4 ×	Mutteri M12	6 ×	Jakolista 365 mm, kiinnitysmateriaalit
4 ×	Kuusiokantaruuvi M8x15	1 ×	Jakolista 435 mm, kiinnitysmateriaalit
4 ×	Aluslevyt M8	1 ×	Pohjakaukalon jakolista, kiinnitysmateriaalit

5. Laitteen yleiskuva

A

1	Kupukahva	6	Pohjakaukalo
2	Vapautusvipu	7	Teleskooppiputki, johon on integroitu kaasupainejousi
3	Keskuslukitus	8	Säilytyslokero
4	Kääntyvät pyörät, joissa pysäköintijarrut	9	Kansi ja säilytyshylly
5	Kiintopyörät ja palkki		

6. Käyttöönotto

⚠ VARO

Puristumisvaara asennustyön aikana

Jalkojen ja käsien puristumisvaara asennustöiden aikana ja suljettaessa työkaluvaunua.

» Käytä jalkasuojainta ja suojakäsineitä.
» Huolehdi tukevasta asennosta.
» Lukitse kääntöpyörien seisontajarrut ennen työskentelyn aloittamista.
» Työkaluvaunu kootaan kahden henkilön voimin.

6.1. PYÖRIEN ASENNUS

ⓘ *Tuotteen optisten vaurioiden välttämiseksi käytä alustana pakkauskartonkia.*

✓ Kohdista kuljetuspakkaus nuoli ylöspäin ja poista se, irrota säilytyshylly tarvittaessa.

1. Avaa työkaluvaunu.
2. Irrota kaikki pyörät ja palkki työkaluvaunun pohjakaukalosta.
3. Sulje työkaluvaunu.
4. Sulje keskuslukitus, irrota avain.
5. Käännä työkaluvaunu ylösalaisin.
6. Ruuvaa kaksi kääntöpyörää kiinni runkoon kuusiokantaruuvilla M12x25 (yksi ruuvi / pyörä) ja aluslevyllä M12. Käytä kiintoavainta.
7. Ruuvaa kaksi kiintopyörää kiinni palkkiin mutterilla M12 (yksi mutteri / pyörä) ja aluslevyllä M12. Käytä kiintoavainta.
8. Ruuvaa runkoon palkki, johon kiintopyörät on asennettu 4 kuusiokantaruuvilla M8x15 ja 4 aluslevyllä M8.
9. Käännä työkaluvaunu oikein päin asennettujen pyörien päälle.
10. Lukitse kummatkin kääntyvät pyörät pysäköintijarruilla.
11. Aseta säilytyshylly paikalleen.

6.2. UURRETTUJEN JAKOLISTOJEN KIINNITYS

1. Aseta uurretut jakolistat vetolaatikkoon
2. Kiinnitä uurretut jakolistat alapuolelta toimitussisältöön kuuluvilla ruuveilla ja muttereilla.

7. Käyttö

7.1. TYÖKALUVAUNUN AVAAMINEN

A

1. Avaa keskuslukitus (3).
2. Työnnä molemmat vapautusvivut (2) ulospäin.
3. Paina kantta (9) alas.
   » Teleskooppiputkien (7) kaasupainejouset nostavat kannen (9) ja molemmat säilytyslokerot (8) ylös.
4. Kun kansi (9) on saavuttanut ylääsennon, vedä molemmista kupukahvoista (1) ylöspäin, kunnes kansi kiinnittyy.
   » Työkaluvaunu on käyttövalmis.

7.2. TYÖKALUVAUNUN SULKEMINEN

A

1. Vedä kantta (9) ylös (vapauta) ja työnnä molemmat vapautusvivut (2) ulospäin.
2. Pidä kiinni molemmista vapautusvivuista (2) ja laske kansi (9) ylemmän säilytyslokeron (8) päälle.
3. Vapauta molemmat vapautusvivut (2).

HUOMIO! Paina molemmilta puolilta samalla voimalla, jotta osat eivät jää kiinni väärään asentoon.

4. Paina kansi (9) ja säilytyslokerot (8) kokonaan alas niin, että ne lukkiutuvat.
   » Työkaluvaunu on suljettu ja sen voi lukita keskuslukituksella.

7.3. TYÖKALUVAUNUN TYÖNTÄMINEN

⚠ VARO

Törmääminen työkaluvaunuun
Kehon puristumisvaara törmättäessä työkaluvaunuun.
» Varmista työntö- ja kuljetusreitit.
» Siirtosuunnassa ei saa olla ihmisiä.

1. Avaa kääntyvien pyörien pysäköintijarrut.
2. Työnnä työkaluvaunua.

8. Tekniset tiedot

Korkeus avattuna	935 mm	Säilytyslokeron hyötysyvyys	330 mm
Korkeus suljettuna	520 mm	Tyhjäpaino	24,4 kg
Leveys	670 mm	Yksittäisen säilytyslokeron kannen enimmäiskantavuus	20 kg
Syvyys	365 mm	Pohjakaukalon enimmäiskantavuus	40 kg
Säilytyslokeron hyötyleveys	435 mm		

9. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

1. Remarques générales

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Définition

Le terme "Servante d'atelier" utilisé dans ces instructions d'utilisation est une forme abrégée de "Servante d'atelier télescopique".

3. Sécurité

3.1. SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

Symboles d'avertissement	Signification
⚠ **ATTENTION**	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
ⓘ	Indique des astuces et des conseils utiles, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et fiable.

3.2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION

Risque de basculement de la servante d'atelier

Risque de blessures au niveau des mains, des pieds et d'autres parties du corps en cas de chute d'objets non sécurisés et risque de basculement de la servante d'atelier en cas de chargement incorrect.

» Porter des gants et de chaussures de protection.
» Ne pas ranger de pièces non sécurisées.
» Ne placer aucun objet sur le plateau de rangement pendant le transport.
» Respecter la charge admissible maximale des compartiments de rangement et du plateau de rangement
» Respecter la charge admissible maximale de la servante d'atelier.
» Ranger les outils lourds dans le bac inférieur.

⚠ ATTENTION

Déplacement involontaire

Risque de blessure par renversement dû à une servante d'atelier non sécurisée.

» Ne pas utiliser dans les zones en pente.
» Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.

3.3. UTILISATION NORMALE

- Pour travaux mobiles sur site.
- Pour un usage industriel et privé.
- Compartiments destinés au rangement d'outils.
- Plateau pour le rangement de pièces et d'outils.
- Modifications et transformations uniquement autorisées avec des accessoires agréés Hoffmann Group.

3.4. UTILISATION NON CONFORME

- Ne pas s'appuyer sur la servante d'atelier. Ne pas transporter de personnes.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas exposer la servante d'atelier à des chocs.

3.5. EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

4. Description du produit

Servante d'atelier à réglage en hauteur télescopique avec compartiments de rangement et bac inférieur pour le rangement d'outils et de pièces.

4.1. LIVRAISON

Quantité	Description	Quantité	Description
2 ×	Vis à 6 pans M12x25	2 ×	Roulettes fixes avec traverse
4 ×	Rondelles M12	2 ×	Roulettes directrices avec blocage
4 ×	Ecrou M12	6 ×	Séparations 365 mm, avec matériel de fixation
4 ×	Vis à 6 pans M8x15	1 ×	Séparations 435 mm, avec matériel de fixation
4 ×	Rondelles M8	1 ×	Séparation pour bac inférieur, avec matériel de fixation

5. Aperçu de l'appareil

A

1	Poignée	6	Bac inférieur
2	Levier de déverrouillage	7	Tube télescopique avec ressort à gaz comprimé intégré
3	Fermeture centralisée	8	Compartiment de rangement
4	Roulettes directrices avec blocage	9	Couvercle avec plateau de rangement
5	Roulettes fixes avec traverse		

6. Mise en service

⚠ ATTENTION

Risque d'écrasement lors des travaux de montage

Risque d'écrasement des pieds et des mains lors des travaux de montage, ainsi que lors de la fermeture de la servante d'atelier.

» Porter des gants et de chaussures de protection.
» Assurer une bonne stabilité.
» Avant de travailler, actionner les freins d'arrêt sur les roulettes directrices.
» Montage de la servante d'atelier avec l'aide de deux personnes.

6.1. MONTAGE DES ROULETTES

ⓘ *Pour éviter tout dommage d'ordre esthétique au produit, utiliser le carton d'emballage comme support.*

✓ Orienter l'emballage de transport avec la flèche vers le haut et le retirer ; retirer le plateau de rangement si nécessaire.

1. Ouvrir la servante d'atelier.
2. Retirer toutes les roulettes et la traverse du bac inférieur de la servante d'atelier.
3. Fermer la servante d'atelier.
4. Verrouiller la fermeture centralisée, retirer la clé.
5. Retourner la servante d'atelier.
6. Visser deux roulettes directrices sur le caisson avec chacune une vis à 6 pans M12x25 et une rondelle M12 à l'aide d'une clé à fourche.
7. Visser deux roulettes fixes sur la traverse avec chacune un écrou M12 et une rondelle M12 à l'aide d'une clé à fourche.
8. Visser la traverse avec les roulettes fixes montées sur le caisson avec 4 vis à 6 pans M8x15 et 4 rondelles M8.
9. Reposer la servante d'atelier sur les roulettes montées.
10. Bloquer les roulettes directrices en actionnant le frein d'arrêt.
11. Remettre en place le plateau de rangement.

6.2. FIXATION DES PAROIS DE SÉPARATION À FENTE

1. Positionner les parois de séparation à fente dans le tiroir
2. Fixer les parois de séparation à fente par le bas avec les vis et les écrous fournis.

7. Utilisation

7.1. OUVERTURE DE LA SERVANTE D'ATELIER

A

1. Déverrouiller la fermeture centralisée (3).
2. Pousser les deux leviers de déverrouillage (2) vers l'extérieur.

3. Appuyer sur le couvercle (9).
   » Les ressorts à gaz comprimé des barres télescopiques (7) soulèvent le couvercle (9) et les deux compartiments de rangement (8).
4. Lorsque le couvercle (9) a atteint la fin de course supérieure, tirer les deux poignées (1) vers le haut jusqu'à ce que le couvercle s'encliquète.
   » La servante d'atelier est prête à l'emploi.

7.2. FERMETURE DE LA SERVANTE D'ATELIER

A

1. Tirer le couvercle (9) vers le haut (décharger) et pousser les deux leviers de déverrouillage (2) vers l'extérieur.
2. Maintenir les deux leviers de déverrouillage (2) et abaisser le couvercle (9) sur le compartiment de rangement supérieur (8).
3. Relâcher les deux leviers de déverrouillage (2).

AVIS! Appuyer uniformément des deux côtés pour éviter tout coincement.

4. Appuyer à fond sur le couvercle (9) avec les compartiments de rangement (8) jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
   » La servante d'atelier est fermée et peut être verrouillée avec la fermeture centralisée.

7.3. DÉPLACEMENT DE LA SERVANTE D'ATELIER

⚠ ATTENTION

Collision avec la servante d'atelier

Risque d'écrasement du corps en cas de collision avec la servante d'atelier.

» Sécuriser les voies de déplacement et de transport.
» Aucune personne ne doit se tenir dans le sens de déplacement.

1. Desserrer les freins d'arrêt des roulettes directrices.
2. Pousser la servante d'atelier.

8. Caractéristiques techniques

Hauteur ouverte	935 mm	Profondeur utile du compartiment de rangement	330 mm
Hauteur fermée	520 mm	Poids à vide	24,4 kg
Largeur	670 mm	Charge admissible maximale du couvercle / par compartiment de rangement	20 kg
Profondeur	365 mm	Charge admissible maximale du bac inférieur	40 kg
Largeur utile du compartiment de rangement	435 mm		

9. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

1. Note generali

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Chiarimento terminologico

La definizione "carrello per officina" utilizzata in questo manuale d'uso è un'abbreviazione di "carrello per officina telescopico".

3. Sicurezza

3.1. SIMBOLI E MEZZI DI RAPPRESENTAZIONE

Simboli di avvertimento	Significato
⚠ ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.
ⓘ	Fornisce consigli, indicazioni e informazioni utili per un funzionamento corretto ed efficiente.

3.2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE

Carrelli per officina ribaltabili

Pericolo di lesioni a mani, piedi e altre parti del corpo legato alla caduta di oggetti non fissati e pericolo di ribaltamento del carrello per officina dovuto a un caricamento errato.

» Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
» Fissare i pezzi.
» In caso di trasporto, non appoggiare alcun oggetto sul ripiano.
» Rispettare la portata massima dei vani portaoggetti.
» Rispettare la portata massima del carrello per officina.
» Custodire gli utensili pesanti nelle vasche inferiori.

⚠ ATTENZIONE

Scivolamento accidentale

Pericolo di lesioni dovute allo slittamento del carrello per officina non correttamente fissato.

» Non usare in zone con pendenze o dislivelli.
» Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.

3.3. DESTINAZIONE D'USO

- Per l'esecuzione di lavori mobili in loco.
- Per uso privato e industriale.
- Vani portaoggetti per custodire gli utensili.
- Mensola per la custodia di pezzi e utensili.
- Modificare e aggiustare solo con accessori autorizzati del Gruppo Hoffmann.

3.4. USO IMPROPRIO

- Non appoggiarsi né sedersi sul carrello per officina. Non utilizzare per trasportare persone.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non sottoporre a urti i carrelli per officina.

3.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

4. Descrizione del prodotto

Carrello per officina telescopico regolabile in altezza con vani portaoggetti integrati e vasca inferiore per custodire utensili e componenti.

4.1. FORNITURA

Quantità	Descrizione	Quantità	Descrizione
2×	Vite a testa esagonale M12x25	2×	Ruote fisse con traversa
4×	Rondelle M12	2×	Ruote piroettanti con dispositivo di bloccaggio
4×	Dado M12	6×	Listelli di separazione 365 mm, con materiale di fissaggio
4×	Vite a testa esagonale M8x15	1×	Listelli di separazione 435 mm, con materiale di fissaggio
4×	Rondelle M8	1×	Listelli di separazione per vasca inferiore, con materiale di fissaggio

5. Panoramica dell'apparecchio

A

1	Guscio di impugnatura	6	Vasca inferiore
2	Leva di sblocco	7	Tubo telescopico con molla a gas integrata
3	Chiusura centralizzata	8	Vano portaoggetti
4	Ruote piroettanti con dispositivo di bloccaggio	9	Coperchio con ripiano
5	Ruote fisse con traversa		

6. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento nei lavori di montaggio

Pericolo di schiacciamento per mani e piedi durante i lavori di montaggio e la chiusura dei carrelli per officina.

» Indossare scarpe di sicurezza e guanti protettivi.
» Assicurarsi che i cassetti siano ben fissati.
» Prima di eseguire qualsiasi lavoro, azionare i dispositivi di bloccaggio sulle ruote piroettanti.
» Il montaggio dei carrelli per officina deve essere eseguito a cura di due persone.

6.1. MONTAGGIO DEI RULLI

ⓘ *Per evitare di causare danni estetici al prodotto, utilizzare come supporto i cartoni dell'imballo.*

✓ Rimuovere l'imballaggio da trasporto orientandolo in direzione della freccia verso l'alto. Eventualmente, rimuovere il ripiano di appoggio.

1. Aprire i carrelli per officina.
2. Rimuovere tutte le ruote e le traverse dalla vasca inferiore del carrello per officina.
3. Chiudere i carrelli per officina.
4. Chiudere la chiusura centralizzata, estrarre la chiave.
5. Capovolgere il carrello per officina.
6. Fissare le due ruote piroettanti alla cassettiera con una vite a testa esagonale M12x25 e una rondella M12 ciascuna, utilizzando una chiave fissa a forchetta.
7. Fissare le due ruote fisse alla traversa con un dado M12 e una rondella M12 ciascuna, utilizzando una chiave fissa a forchetta.
8. Fissare la traversa alla cassettiera con le ruote fisse montate con 4 viti a testa esagonale M8x15 e 4 rondelle M8.
9. Posizionare il carrello per officina sulle ruote montate.
10. Bloccare le ruote piroettanti azionando il dispositivo di bloccaggio.
11. posizionare la superficie di appoggio.

6.2. FISSAGGIO DEI DIVISORI FESSURATI

1. Posizionare i divisori fessurati nei cassetti
2. Fissare i divisori fessurati dal basso con le viti e i dadi forniti in dotazione.

7. Utilizzo

7.1. APERTURA DEI CARRELLI PER OFFICINA

A

1. Sbloccare la chiusura centralizzata (3).
2. Spostare entrambe le leve di sblocco (2) verso l'esterno.
3. Premere il coperchio (9) verso il basso.
   » Le molle a gas dell'asta telescopica (7) sollevano il coperchio (9) e i due vani portaoggetti (8).
4. Quando il coperchio (9) raggiunge il finecorsa superiore, spostare i due gusci di impugnatura (1) verso l'alto, finché il coperchio non scatta in posizione.
   » Il carrello per officina è pronto all'uso.

7.2. CHIUSURA DEI CARRELLI PER OFFICINA

A

1. Spostare il coperchio (9) verso l'alto (scarico) ed entrambe le leve di sblocco (2) verso l'esterno.
2. Tenere in posizione le due leve di sblocco (2) e far abbassare il coperchio (9) sul vano portaoggetti superiore (8).
3. Lasciare le due leve di sblocco (2).

AVVISO! Premere su entrambi i lati in maniera uniforme, così da evitare eventuali inclinazioni.

4. Premere il coperchio (9) e i vani portaoggetti (8) verso il basso, finché non scatta il blocco.
   » Il carrello per officina è ora chiuso e può essere bloccato dalla chiusura centralizzata.

7.3. SPOSTAMENTO DEL CARRELLO PER OFFICINA

⚠ ATTENZIONE

Collisione con il carrello per officina

Pericolo di schiacciamento del corpo in caso di collisione con i carrelli per officina.

» Fissare le guide di scorrimento e di trasporto.
» Non sostare nella direzione di marcia.

1. Allentare i dispositivi di bloccaggio delle ruote piroettanti.
2. Spostare il carrello per officina.

8. Dati tecnici

Altezza da aperto	935 mm	Profondità utile del vano portaoggetti	330 mm
Altezza da chiuso	520 mm	Peso a vuoto	24,4 kg
Larghezza	670 mm	Portata massima del coperchio/di ogni vano portaoggetti	20 kg
Profondità	365 mm	Portata massima della vasca inferiore	40 kg
Larghezza utile del vano portaoggetti	435 mm		

9. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

1. Opće upute

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Objašnjenje pojmova

Skraćeni izraz „radionička kolica" upotrebljavat će se u ovim uputama za rukovanje umjesto izraza „teleskopska radionička kolica".

3. Sigurnost

3.1. SIMBOLI I ZNAKOVLJE

Simboli upozorenja	Značenje
OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.
ⓘ	Označava korisne savjete i napomene te informacije za učinkovit i besprijekoran rad.

3.2. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

OPREZ

Opasnost od prevrtanja radioničkih kolica

Opasnost od ozljeda ruku, nogu i tijela od neučvršćenih padajućih predmeta i opasnost od prevrtanja radioničkih kolica zbog nepravilnog opterećenja.

» Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
» Radne dijelove ne skladištiti neosigurane.
» Tijekom transporta ne stavljati predmete na pretinac za odlaganje.
» Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost površina i pretinca za odlaganje
» Obratiti pažnju na maksimalnu nosivost radioničkih kolica.
» Teške alate spremati u podnu kadicu.

OPREZ

Slučajno kotrljanje

Opasnost od ozljeda od prevrtanja zbog neosiguranih radioničkih kolica.

» Nemojte ga upotrebljavati u područjima s uzbrdicama ili nizbrdicama.
» Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.

3.3. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za mobilne radove na licu mjesta.
- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Površine za odlaganje alata.
- Police za pohranu obradaka i alata.
- Modificirati i dograđivati samo s odobrenim dodatnim dijelovima iz Hoffmann grupe.

3.4. NEPROPISNA UPOTREBA

- Ne stavljati ništa na radionička kolica. Ne prevoziti osobe.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Ne izlagati radionička kolica udarcima.

3.5. OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

4. Opis proizvoda

Radionička kolica s teleskopskim podešavanjem visine te površinama za odlaganje i podnom kadicom za odlaganje alata i obradaka.

4.1. OPSEG ISPORUKE

Količina	Opis	Količina	Opis
2 ×	šesterokutni vijak M12x25	2 ×	fiksni kotačić s prečkom
4 ×	podložna pločica M12	2 ×	okretni kotačići s parkirnom kočnicom
4 ×	matica M12	6 ×	pregradna letvica 365 mm, s pričvrsnim materijalom
4 ×	šesterokutni vijak M8x15	1 ×	pregradna letvica 435 mm, s pričvrsnim materijalom
4 ×	podložna pločica M8	1 ×	pregradna letvica za podnu kadicu, s pričvrsnim materijalom

5. Pregled uređaja

A

1	Ručica	6	Podna kadica
2	Ručica za otključavanje	7	Teleskopska cijev s integriranom plinskom oprugom
3	Središnja brava	8	Površina za odlaganje
4	Okretni kotačići s parkirnom kočnicom	9	Poklopac s pretincem za odlaganje
5	fiksni kotačić s prečkom		

6. Puštanje u rad

⚠ OPREZ

Opasnost od prignječenja tijekom montaže

Opasnost od prignječenja nogu i ruku tijekom montaže i zatvaranja radioničkih kolica.

» Nositi zaštitu za stopala, zaštitne rukavice.
» Osigurati čvrsto uporište.
» Prije započinjanja s radom, aktivirajte parkirne kočnice na okretnim kotačima.
» Montaža radioničkih kolica uz pomoć dvije osobe.

6.1. MONTAŽA KOTAČIĆA

ⓘ *Za izbjegavanje optičke štete proizvoda, koristiti kutiju za pakiranje kao podlošku.*

✓ Poravnati transportnu ambalažu sa strelicom prema gore i ukloniti, po potrebi skinuti pretinac za odlaganje.
1. Otvoriti radionička kolica.
2. Ukloniti sve kotačiće i prečku iz podne kadice s radioničkih kolica.
3. Zatvoriti radionička kolica.
4. Zaključati središnju bravu, izvaditi ključ.
5. Okrenuti radionička kolica naopako.
6. Viljuškastim ključem pričvrstiti dva okretna kotačića na kućište po jednim šesterokutnim vijkom M12x25 i jednom podložnom pločicom M12.
7. Viljuškastim ključem pričvrstiti dva fiksna kotačića na prečku po jednom maticom M12 i jednom podložnom pločicom M12.
8. Pričvrstiti prečku s montiranim fiksnim kotačićima na kućište s pomoću 4 šesterokutna vijka M8x15 i 4 podložne pločice M8.
9. Radionička kolica postaviti na montirane kotačiće.
10. Blokirati okretne kotačiće povlačenjem kočnice.
11. Staviti pretinac za odlaganje.

6.2. PRIČVRŠĆIVANJE PREGRADNIH LETVICA S PROREZOM

1. Postaviti pregradne letvice s prorezom u ladicu
2. Pričvrstiti pregradne letvice s prorezom odozdo isporučenim vijcima i maticama.

7. Rukovanje

7.1. OTVARANJE RADIONIČKIH KOLICA

A

1. Otključati središnju bravu (3).
2. Pogurati obje ručice za otključavanje (2) prema van.
3. Pritisnuti poklopac (9) prema dolje.
   » Plinske opruge teleskopskih šipki (7) podižu poklopac (9) i dvije površine za odlaganje (8) prema gore.
4. Kada poklopac (9) dosegne gornji krajnji položaj, povući dvije ručice (1) prema gore dok se poklopac ne uklopi.
   » Radionička kolica su spremna za upotrebu.

7.2. ZATVARANJE RADIONIČKIH KOLICA

A

1. Povući (rasteretiti) poklopac (9) prema gore i pogurati obje ručice za otključavanje (2) prema van.
2. Držati obje ručice za otključavanje (2) i spustiti poklopac (9) na gornju površinu za odlaganje (8).
3. Pustiti obje ručice za otključavanje (2).

NAPOMENA! Ravnomjerno pritisnuti obje strane kako bi se spriječilo zakretanje.

4. Pritisnuti poklopac (9) zajedno s površinama za odlaganje (8) do kraja prema dolje dok se blokada ne uklopi.
   » Radionička kolica su zatvorena i mogu se zaključati središnjom bravom.

7.3. GURANJE RADIONIČKIH KOLICA

⚠ OPREZ

Sudar s radioničkim kolicima

Opasnost od prignječenja tijela zbog sudara s radioničkim kolicima.

» Osigurati putove za guranje i transport.
» Zabranjena prisutnost osoba u smjeru kretanja.

1. Otpustiti kočnice na okretnim kotačićima.
2. Gurati radionička kolica.

8. Tehnički podaci

Visina, otvoreno	935 mm	Korisna dubina površine za odlaganje	330 mm
Visina, zatvoreno	520 mm	Prazna masa	24,4 kg
Širina	670 mm	Maksimalna nosivost poklopca / po površini za odlaganje	20 kg
Dubina	365 mm	Maksimalna nosivost podne kadice	40 kg
Korisna širina površine za odlaganje	435 mm		

9. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

1. Bendrieji nurodymai

Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

2. Terminų paaiškinimas

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojama sąvoka „dirbtuvių vežimėlis" yra „teleskopinio dirbtuvių vežimėlio" santrumpa.

3. Sauga

3.1. SIMBOLIAI IR VAIZDAVIMO PRIEMONĖS

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
⚠ PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.
ⓘ	Nurodo naudingus patarimus ir rekomendacijas, taip pat informaciją, reikalingą efektyviai eksploatacijai be trikčių.

3.2. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

⚠ PERSPĖJIMAS

Dirbtuvių vežimėlis su ratukais

Rankų, kojų ir kūno sužalojimų pavojus dėl neapsaugotų krintančių daiktų, taip pat dirbtuvių vežimėlio apvirtimo pavojus dėl netinkamos apkrovos.

» Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
» Nelaikykite ruošinių nesaugioje vietoje.
» Transportuojant nedėkite jokių daiktų ant lentynų.
» Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną atskirų skyrių ir lentynų apkrovą
» Atkreipkite dėmesį į didžiausią leistiną dirbtuvių vežimėlio apkrovą.
» Sunkius daiktus laikykite dugno vonelėje skyriuose.

⚠ PERSPĖJIMAS

Netyčinis nuriedėjimas

Rizika susižeisti dėl nepritvirtinto dirbtuvių vežimėlio.

» Nenaudokite nuožulniose vietose.
» Prieš pradėdami darbą, sukiuosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.

3.3. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Mobiliam darbui vietoje.
- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Įrankių laikymo skyriai.
- Ruošinių ir įrankių saugojimo lentyna.
- Modifikuokite ir keiskite tik naudodami atitinkamus Hoffmann Group priedus.

3.4. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nestovėkite ir nesėdėkite ant dirbtuvių vežimėlio. Nevežkite žmonių.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Saugokite dirbtuvių vežimėlį nuo smūgių.

3.5. ASMENS APSAUGOS PRIEMONĖS

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

4. Produktbeschreibung

Teleskopinis reguliuojamo aukščio dirbtuvių vežimėlis su skyriais ir dugno vonele įrankiams ir ruošiniams laikyti.

4.1. TIEKIMO SUDĖTIS

Kiekis	Aprašymas	Kiekis	Aprašymas
2 ×	Šešiabriaunis medvaržtis M12x25	2 ×	Fiksuoti ratukai su skersiniais

Kiekis	Aprašymas	Kiekis	Aprašymas
4 ×	Atraminė poveržlė M12	2 ×	Ratukai su stovėjimo stabdžiu
4 ×	Veržlė M12	6 ×	Skiriamoji juostelė 365 mm, su tvirtinimo įranga
4 ×	Šešiabriaunis medvaržtis M8x15	1 ×	Skiriamoji juostelė 435 mm, su tvirtinimo įranga
4 ×	Atraminė poveržlė M8	1 ×	Skiriamoji juostelė dugno vonelei, su tvirtinimo įranga

5. Įrenginio apžvalga

A

1	Rankenos	6	Dugno vonelė
2	Atrakinimo svirtis	7	Teleskopinis vamzdis su integruota pneumatine spyruokle
3	Centrinis užraktas	8	Lentyna
4	Ratukai su stovėjimo stabdžiu	9	Dangtis su lentyna
5	Fiksuoti ratukai su skersiniais		

6. Paleidimas eksploatuoti

⚠ PERSPĖJIMAS

Pavojus prisispausti montuojant

Kojų ir rankų prispaudimo pavojus montuojant ir uždarant dirbtuvių vežimėlį.

» Avėkite kojų apsaugą, mūvėkite apsaugines pirštines.
» Užtikrinkite tvirtą kojų atramą.
» Prieš pradėdami darbą, sukiuosius ratukus užfiksuokite stovėjimo stabdžiais.
» Dirbtuvių vežimėliui surinkti reikia dviejų asmenų pagalbos.

6.1. RATUKŲ MONTAVIMAS

ⓘ *Norėdami išvengti gaminio pažeidimų, naudokite pakavimo kartoną kaip pagrindą.*

✓ Nuimkite transportavimo pakuotę traukdami aukštyn, jei reikia, nuimkite lentynėlę.

1. Atidarykite dirbtuvių vežimėlį.
2. Iš dirbtuvių vežimėlio dugno vonelės išimkite visus ratukus ir skersinius.
3. Uždarykite dirbtuvių vežimėlį.
4. Užrakinkite centrinį užraktą, išimkite raktą.
5. Apverskite dirbtuvių vežimėlį aukštyn kojomis.
6. Priveržkite du valdomus ratukus prie korpuso po vieną varžtą su šešiabriauniu medvaržčiu M12x25 ir po vieną atraminę poveržlę M12 naudodami veržliaraktį.
7. Priveržkite du fiksuotus ratukus prie skersinių su viena M12 veržle ir M12 viena atramine poveržle naudodami veržliaraktį.
8. Pritvirtinkite skersinį su sumontuotais fiksuotais ratais prie korpuso 4 šešiabriauniais varžtais M8x15 ir 4 atraminėmis poveržlėmis M8.
9. Pastatykite dirbtuvių vežimėlį ant prisuktų ratukų.
10. Valdomus ratukus užblokuokite stovėjimo stabdžiais.
11. Uždėkite lentyną.

6.2. SKIRIAMŲJŲ JUOSTELIŲ SU GRIOVELIAIS TVIRTINIMAS

1. Įstatykite skiriamąsias juosteles su grioveliais į stalčius
2. Pridedamais varžtais ir veržlėmis iš apačios pritvirtinkite skiriamąsias juosteles su grioveliais.

7. Valdymas

7.1. ATIDARYKITE DIRBTUVIŲ VEŽIMĖLĮ

A

1. Atrakinkite centrinį užraktą (3).
2. Stumkite abi atrakinimo svirtis (2) į išorę.
3. Paspauskite dangtelį (9) žemyn.
   » Teleskopinių strypų (7) pneumatinės spyruoklės pakelia dangtelį (9) ir abi lentynas (8) į viršų.

4. Dangteliui (9) pasiekus viršutinę padėtį, traukite abi rankenas (1) į viršų, kol dangtelis užsifiksuos.
   » Dirbtuvių vežimėlis paruoštas naudoti.

7.2. UŽDARYKITE DIRBTUVIŲ VEŽIMĖLĮ

A

1. Patraukite dangtelį (9) į viršų (atlaisvinkite) ir pastumkite abi atrakinimo svirtis (2) į išorę.
2. Laikykite abi atrakinimo svirtis (2) ir nuleiskite dangtelį (9) ant viršutinės lentynos (8).
3. Paleiskite abi atrakinimo svirtis (2).

PRANEŠIMAS! Tolygiai prispauskite iš abiejų pusių, kad neapvirstų.

4. Stumkite dangtelį (9) kartu su lentynomis (8) iki galo žemyn, kol užsifiksuos užraktas.
   » Dirbtuvių vežimėlis uždaromas ir užrakinamas centriniu užraktu.

7.3. DIRBTUVIŲ VEŽIMĖLIO STŪMIMAS

⚠ PERSPĖJIMAS

Susidūrimas su dirbtuvių vežimėliu

Kūno prispaudimo pavojus susidūrus su dirbtuvių vežimėliu.

» Užtikrinkite saugumą darbastalio stūmimo kelyje.
» Darbastalio važiavimo trajektorijoje neturi būti žmonių.

1. Atleiskite ratukų stovėjimo stabdžius.
2. Dirbtuvių vežimėlio stūmimas.

8. Techniniai duomenys

Aukštis, kai atidarytas	935 mm	Naudingasis lentynos gylis	330 mm
Aukštis, kai uždarytas	520 mm	Savoji masė	24,4 kg
Plotis	670 mm	Maksimai dangtelio / lentynos keliamoji galia	20 kg
Gylis	365 mm	Maksimali dugno vonelės leidžiama apkrova	40 kg
Naudingas lentynos plotas	435 mm		

9. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

1. Algemene aanwijzingen

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Begrippenverklaring

Het in deze gebruiksaanwijzing gebruikte begrip “gereedschapswagen” wordt gebruikt als afkorting voor “uitschuifbare gereedschapswagen”.

3. Veiligheid

3.1. SYMBOLEN EN AANDUIDINGSMIDDELEN

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
⚠ VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.
ⓘ	Duidt nuttige tips en aanwijzingen aan, evenals informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

3.2. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ VOORZICHTIG

Kantelende gereedschapswagen

Gevaar voor letsel aan handen, voeten en lichaam door onbeveiligde, eraf vallende voorwerpen en kantelgevaar van de gereedschapswagen door onjuiste belasting.

» Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
» Werkstukken niet onbeveiligd opslaan.
» Bij transport geen voorwerpen op aflegbord leggen.
» Maximale belastbaarheid van de aflegvakken en het aflegbord in acht nemen.
» Maximale belastbaarheid van de gereedschapswagen in acht nemen.
» Zwaar gereedschap opbergen in legbord met opstaande randen.

⚠ VOORZICHTIG

Onbedoeld rollen

Gevaar voor letsel door overrijden vanwege onbeveiligde gereedschapswagen.

» Niet op plaatsen met hellingen gebruiken.
» Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.

3.3. BEOOGD GEBRUIK

- Voor mobiele werkzaamheden op locatie.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Aflegvakken voor het opbergen van gereedschap.
- Aflegbord voor het opbergen van werkstukken en gereedschap.
- Alleen aanpassen en ombouwen met goedgekeurde accessoires van de Hoffmann Group.

3.4. ONJUIST GEBRUIK

- Niet op de gereedschapswagen gaan staan of zitten. Geen personen transporteren.
- Niet zelf ombouwen.
- De gereedschapswagen niet blootstellen aan stoten.

3.5. PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico’s worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

4. Productbeschrijving

Uitschuifbaar in hoogte verstelbare gereedschapswagen met aflegvakken en legbord met opstaande randen voor het opbergen van gereedschap en werkstukken.

4.1. LEVERING

Aantal	Beschrijving	Aantal	Beschrijving
2 ×	Zeskantschroef M12x25	2 ×	Bokwielen met traverse
4 ×	Onderlegschijven M12	2 ×	Zwenkwielen met vergrendeling
4 ×	Moer M12	6 ×	Scheidingsstrip 365 mm, met bevestigingsmateriaal
4 ×	Zeskantschroef M8x15	1 ×	Scheidingsstrip 435 mm, met bevestigingsmateriaal
4 ×	Onderlegschijven M8	1 ×	Scheidingsstrip voor legbord met opstaande randen, met bevestigingsmateriaal

5. Overzicht van het apparaat

A

1	Greepschaal	6	Legbord met opstaande randen
2	Ontgrendelingshendel	7	Telescoopbuis met geïntegreerde gasdrukveer
3	Centrale vergrendeling	8	Aflegvak
4	Zwenkwielen met vergrendeling	9	Deksel met aflegbord
5	Bokwielen met traverse		

6. Ingebruikneming

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beknelling bij montagewerkzaamheden

Gevaar voor beknelling van voeten en handen bij montagewerkzaamheden en bij het sluiten van de gereedschapswagen.

» Voetbescherming, veiligheidshandschoenen dragen.
» Voor een stabiele stand zorgen.
» Vóór werkzaamheden de vastzetters aan de zwenkwielen bedienen.
» Opbouw van de gereedschapswagen met behulp van twee personen.

6.1. MONTAGE VAN WIELEN

ⓘ *Ter voorkoming van optische schade aan het product, kartonnen verpakking als ondergrond gebruiken.*

✓ Transportverpakking met pijl naar boven uitlijnen en verwijderen, evt. aflegbord eraf nemen.
1. Gereedschapswagen openen.
2. Alle wielen en traverse uit legbord met opstaande randen van gereedschapswagen halen.
3. Gereedschapswagen sluiten.
4. Centrale vergrendeling afsluiten, sleutel eruit trekken.
5. Gereedschapswagen ondersteboven neerzetten.
6. Twee zwenkwielen met telkens één zeskantschroef M12x25 en één onderlegschijf M12 met steeksleutel aan behuizing vastschroeven.
7. Twee bokwielen met telkens één moer M12 en één onderlegschijf M12 met steeksleutel aan traverse vastschroeven.
8. Traverse met gemonteerde bokwielen met 4 zeskantschroeven M8x15 en 4 onderlegschijven M8 aan behuizing vastschroeven.
9. Gereedschapswagen op gemonteerde wielen zetten.
10. Zwenkwielen blokkeren door bediening van de vergrendeling.
11. Aflegbord erop leggen.

6.2. SLEUFSCHEIDINGSSTRIPS BEVESTIGEN

1. Sleufscheidingsstrips in lade positioneren
2. Sleufscheidingsstrips van onderen met meegeleverde schroeven en moeren bevestigen.

7. Bediening

7.1. GEREEDSCHAPSWAGEN OPENEN

A

1. Centrale vergrendeling (3) deblokkeren.

2. Beide ontgrendelingshendels (2) naar buiten schuiven.
3. Deksel (9) naar beneden drukken.
   » De gasdrukveren van de telescoopstangen (7) tillen het deksel (9) en de beide aflegvakken (8) omhoog.
4. Als het deksel (9) de bovenste eindpositie heeft bereikt, aan de beide greepschalen (1) naar boven trekken tot het deksel vastklikt.
   » De gereedschapswagen is inzetbaar.

7.2. GEREEDSCHAPSWAGEN SLUITEN

A

1. Deksel (9) naar boven trekken (ontlasten) en beide ontgrendelingshendels (2) naar buiten schuiven.
2. Beide ontgrendelingshendels (2) vasthouden en deksel (9) op bovenste aflegvlak (8) laten zakken.
3. Beide ontgrendelingshendels (2) loslaten.

LET OP! Gelijkmatig aan beide kanten drukken, om kantelen te vermijden.

4. Deksel (9) samen met de aflegvakken (8) helemaal naar beneden drukken, tot de vergrendeling vastklikt.
   » Gereedschapswagen is gesloten en kan met centrale vergrendeling worden vergrendeld.

7.3. GEREEDSCHAPSWAGEN DUWEN

⚠ VOORZICHTIG

Botsing met gereedschapswagen

Gevaar voor beknelling van het lichaam door botsing met gereedschapswagen.

» Verplaatsings- en transportroutes beveiligen.
» Er mogen zich geen personen in rijrichting bevinden.

1. Vergrendelingen aan zwenkwielen losmaken.
2. Gereedschapswagen duwen.

8. Technische gegevens

Hoogte open	935 mm	Nuttige diepte aflegvak	330 mm
Hoogte gesloten	520 mm	Leeggewicht	24,4 kg
Breedte	670 mm	Maximale belastbaarheid deksel / per aflegvak	20 kg
Diepte	365 mm	Maximale belastbaarheid legbord met opstaande randen	40 kg
Nuttige breedte aflegvak	435 mm		

9. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

1. Generelle merknader

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Forklaring av faguttrykkene

Begrepet "verkstedvogn" som brukes i denne instruksjonsboken, er en forkortelse for "teleskop-verkstedvogn".

3. Sikkerhet

3.1. SYMBOLER OG VISNINGSMIDLER

Varselsymboler	Betydning
⚠ FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.
ⓘ	Kjennemerker nyttige tips og merknader samt informasjon om effektiv og feilfri drift.

3.2. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ FORSIKTIG

Verkstedvogn som velter

Fare for skader på hender, føtter og kropp på grunn av ikke sikrede gjenstander som faller ned, samt fare for at verkstedvognen kan velte hvis den belastes feil.

» Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
» Arbeidsstykker må ikke oppbevares usikret.
» Ikke legg gjenstander på hyllen under transport.
» Ta hensyn til maksimal bæreevne for oppbevaringsrommene og hyllen
» Ta hensyn til maksimal bæreevne for verkstedvognen.
» Oppbevar tungt verktøy i de bunnkaret.

⚠ FORSIKTIG

Utilsiktet rulling

Fare for personskader på grunn av krenging hvis verkstedvognen ikke er sikret.

» Skal ikke brukes i områder med stigning eller fall.
» Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.

3.3. KORREKT BRUK

- Til mobilt arbeid på stedet.
- Til industriell og privat bruk.
- Oppbevaringsrom for oppbevaring av verktøy.
- Hyllebunn for oppbevaring av arbeidsstykker og verktøy.
- Skal kun modifiseres og omstilles med godkjente tilbehørsdeler fra Hoffmann Group.

3.4. IKKE-KORREKT BRUK

- Ikke stå eller sitt på verkstedvognen. Ikke transporter personer.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Ikke utsett verkstedvognen for støt.

3.5. PERSONLIG VERNEUTSTYR

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

4. Produktbeskrivelse

Høyderegulerbar verkstedvogn med teleskopfunksjon, med oppbevaringsrom og bunnkar for oppbevaring av verktøy og arbeidsstykker.

4.1. INKLUDERT I LEVERINGEN

Antall	Beskrivelse	Antall	Beskrivelse
2 ×	Sekskantskrue M12x25	2 ×	Fastruller med travers

Antall	Beskrivelse	Antall	Beskrivelse
4 ×	Underlagsskiver M12	2 ×	Styrehjul med holdebrems
4 ×	Mutter M12	6 ×	Delelist 365 mm, med festemateriell
4 ×	Sekskantskrue M8x15	1 ×	Delelist 435 mm, med festemateriell
4 ×	Underlagsskiver M8	1 ×	Delelist for bunnkar, med festemateriell

5. Apparatoversikt

A

1	Gripeskål	6	Bunnkar
2	Frigjøringsspak	7	Teleskoprør med integrert gasstrykkfjær
3	Sentrallås	8	Oppbevaringsrom
4	Styrehjul med holdebrems	9	Deksel med hylle
5	Fastruller med travers		

6. Oppstart

⚠ FORSIKTIG

Klemfare under arbeid med montering

Klemfare for føtter og hender under arbeid under monteringsarbeider og lukking av verkstedvognen.

» Bruk vernesko og beskyttelseshansker.
» Sørg for å stå stabilt.
» Aktiver bremsene på styrerullene før arbeid utføres.
» Verkstedvognen skal settes sammen ved hjelp av to personer.

6.1. MONTERING AV HJUL

ⓘ *Bruk kartongemballasjen som underlag for å unngå optiske skader på produktet.*

✓ Rett inn transportemballasjen slik at pilen vender opp, og ta den av, ev. ta ned hyllen.

1. Åpne verkstedvognen.
2. Ta alle hjul og traverser ut av bunnkaret på verkstedvognen.
3. Lukk verkstedvognen.
4. Lås sentrallåsen og ta ut nøkkelen.
5. Snu verkstedvognen opp-ned.
6. Skru fast to styrehjul med én sekskantskrue M12x25 hver og én underlagsskive M12 med fastnøkkel på huset.
7. Skru fast to fastruller med én mutter M12 hver og én underlagsskive M12 med fastnøkkel på traversen.
8. Skru fast traversen med monterte fastruller på huset med 4 sekskantskruer M8x15 og 4 underlagsskiver M8.
9. Sett verkstedvognen på de monterte hjulene.
10. Blokker de to styrehjulene ved å betjene holdebremsen.
11. Legg på hyllen.

6.2. FEST ÅPNINGSDELELISTER

1. Posisjoner åpningsdelelister i skuffen
2. Fest åpningsdelelister nedenfra med medfølgende skruer og muttere.

7. Betjening

7.1. ÅPNE VERKSTEDVOGNEN

A

1. Lås opp sentrallåsen (3).
2. Skyv begge frigjøringsspaker (2) utover.
3. Trykk dekselet (9) ned.
   » Gasstrykkfjærene for teleskopstengene (7) løfter opp dekselet (9) og de to oppbevaringsrommene (8).
4. Når dekselet (9) har nådd øvre endeposisjon, trekker du de to gripeskålene (1) oppover til dekselet går i lås.
   » Verkstedvognen er klar for bruk.

7.2. LUKK VERKSTEDVOGNEN

A

1. Trekk dekselet (9) oppover (avlast) og skyv begge frigjøringsspaker (2) utover.
2. Hold begge frigjøringsspakene (2) og senk dekselet (9) ned på oppbevaringsrommet (8).
3. Slipp begge frigjøringsspakene (2).

LES DETTE! Trykk jevnt på begge sider for å unngå velt.

4. Trykk dekselet (9) og oppbevaringsrommene (8) helt ned til låsen går i inngrep.
   » Verkstedvognen er lukket og kan låses med sentrallåsen.

7.3. SKYV VERKSTEDVOGNEN

⚠ FORSIKTIG

Kollisjon med verkstedvogn

Klemfare for kroppen ved kollisjon med verkstedvogn.

» Sikre skyve- og transportveier.
» Personer må ikke oppholde seg i kjøreretningen.

1. Løsne holdebremsene på styrehjulene.
2. Skyv verkstedvognen.

8. Tekniske data

Høyde åpen	935 mm	Effektiv dybde oppbevaringsrom	330 mm
Høyde lukket	520 mm	Tomvekt	24,4 kg
Bredde	670 mm	Maksimal bæreevne deksel / per oppbevaringsrom	20 kg
Dybde	365 mm	Maksimal bæreevne bunnkar	40 kg
Effektiv bredde oppbevaringsrom	435 mm		

9. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, kompositmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

1. Informacje ogólne

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Wyjaśnienie pojęć

Pojęcie „wózek warsztatowy" stosowane w niniejszej instrukcji jest używane jako skrót pojęcia „teleskopowy wózek warsztatowy".

3. Bezpieczeństwo

3.1. SYMBOLE I ŚRODKI PREZENTACJI INFORMACJI

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
⚠ **PRZESTROGA**	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.
ⓘ	Umieszczony obok porad i wskazówek, a także informacji zapewniających wydajną i bezawaryjną eksploatację.

3.2. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ PRZESTROGA

Przewracający się wózek warsztatowy

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni, stóp i ciała stwarzane przez niezabezpieczone spadające przedmioty oraz niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka warsztatowego wskutek nieprawidłowego załadunku.

» Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
» Nie przechowywać niezabezpieczonych obrabianych przedmiotów.
» Podczas transportu nie odkładać na półki żadnych przedmiotów.
» Przestrzegać maksymalnej nośności poszczególnych schowków i półki
» Przestrzegać maksymalnej nośności wózka warsztatowego.
» Ciężkie narzędzia przechowywać w półce korytkowej.

⚠ PRZESTROGA

Niezamierzone toczenie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek przejechania przez niezabezpieczony wózek warsztatowy.

» Nie używać stołu roboczego w obszarach ze wzniosem lub spadkiem podłoża.
» Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.

3.3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do prac mobilnych na miejscu.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Półki do przechowywania narzędzi.
- Półki do przechowywania obrabianych przedmiotów i narzędzi.
- Modyfikacja i przebudowa możliwe wyłącznie z zastosowaniem dopuszczonych akcesoriów Hoffmann Group.

3.4. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- Nie stawać ani nie siadać na wózku warsztatowym. Nie transportować osób.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie narażać wózka warsztatowego na uderzenia.

3.5. ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

4. Opis produktu

Wózek warsztatowy z teleskopową regulacją wysokości, ze schowkami i półką korytkową do przechowywania narzędzi i obrabianych przedmiotów.

4.1. ZAKRES DOSTAWY

Liczba	Opis	Liczba	Opis
2 ×	śruba z łbem 6-kątnym M12x25	2 ×	Kółka skrętne z poprzeczką
4 ×	podkładki M12	2 ×	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi
4 ×	nakrętka M12	6 ×	listwa działowa 365 mm, z elementami mocującymi
4 ×	śruba z łbem 6-kątnym M8x15	1 ×	listwa działowa 435 mm, z elementami mocującymi
4 ×	podkładki M8	1 ×	listwa działowa do półki korytkowej, z elementami mocującymi

5. Przegląd części urządzenia

A

1	Nakładka uchwytu	6	Półka korytkowa
2	Dźwignia odblokowująca	7	Rura teleskopowa z wbudowaną sprężyną gazową
3	Zamek centralny	8	Schowek
4	Kółka skrętne z hamulcami blokującymi	9	Pokrywa z półką
5	Kółka skrętne z poprzeczką		

6. Uruchomienie

⚠ PRZESTROGA

Ryzyko zmiażdżenia podczas wykonywania prac montażowych
Niebezpieczeństwo zmiażdżenia stóp oraz dłoni podczas wykonywania prac montażowych oraz zamykania wózka warsztatowego.

» Nosić ochronę stóp i rękawice ochronne.
» Zadbać o stabilną postawę.
» Przed rozpoczęciem prac zaciągnąć hamulce postojowe kółek skrętnych.
» Montaż wózka warsztatowego muszą przeprowadzać dwie osoby.

6.1. MONTAŻ KÓŁEK

ⓘ *W celu uniknięcia zewnętrznych uszkodzeń produktu użyć tekturowego opakowania jako podkładki.*

✓ Opakowanie transportowe umieścić tak, by strzałka była skierowana ku górze; ew. zdjąć półkę.
1. Otworzyć wózek warsztatowy.
2. Wyjąć wszystkie kółka i poprzeczkę z półki korytkowej wózka warsztatowego.
3. Zamknąć wózek warsztatowy.
4. Zamknąć zamek centralny, wyciągnąć kluczyk.
5. Ustawić wózek warsztatowy do góry nogami.
6. Przykręcić do obudowy dwa kółka skrętne, używając po jednej śrubie z łbem 6-kątnym M12x25 i podkładce M12 za pomocą klucza widlastego.
7. Przykręcić do poprzeczki dwa kółka stałe, używając po jednej nakrętce M12 i podkładce M12 za pomocą klucza widlastego.
8. Przykręcić do obudowy poprzeczkę z zamontowanymi kółkami stałymi, używając 4 śrub z łbem 6-kątnym M8x15 i 4 podkładek M8.
9. Ustawić wózek warsztatowy na zamontowanych kółkach.
10. Zablokować kółka skrętne, zaciągając hamulec postojowy.
11. Założyć półkę.

6.2. MOCOWANIE LISTEW DZIAŁOWYCH ZE SZCZELINAMI

1. Umieścić listwy działowe ze szczelinami w szufladzie
2. Przymocować listwy działowe ze szczelinami od dołu, używając dołączonych śrub i nakrętek.

7. Obsługa

7.1. OTWIERANIE WÓZKA WARSZTATOWEGO

A

1. Odblokować zamek centralny (3).
2. Przesunąć obydwie dźwignie odblokowujące (2) na zewnątrz.
3. Nacisnąć pokrywę (9) w dół.
   » Sprężyny gazowe prętów teleskopowych (7) podnoszą pokrywę (9) oraz obydwa schowki (8) do góry.
4. Gdy pokrywa (9) osiągnie górne położenie krańcowe, pociągnąć za obydwie nakładki uchwytu (1) do góry, aż pokrywa się zatrzaśnie.
   » Wózek warsztatowy jest gotowy do pracy.

7.2. ZAMYKANIE WÓZKA WARSZTATOWEGO

A

1. Pociągnąć pokrywę (9) do góry (odciążyć) i przesunąć obydwie dźwignie odblokowujące (2) na zewnątrz.
2. Przytrzymać obydwie dźwignie odblokowujące (2) i opuścić pokrywę (9) na górny schowek (8).
3. Zwolnić obydwie dźwignie odblokowujące (2).

NOTYFIKACJA! Naciskać równomiernie z obydwu stron, aby uniknąć przechylenia.

4. Nacisnąć pokrywę (9) wraz ze schowkami (8) całkowicie do góry, aż blokada się zatrzaśnie.
   » Wózek warsztatowy jest zamknięty i może zostać zablokowany zamkiem centralnym.

7.3. PRZESUWANIE WÓZKA WARSZTATOWEGO

⚠ PRZESTROGA

Kolizja z wózkiem warsztatowym

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia ciała wskutek kolizji z wózkiem warsztatowym.

» Zabezpieczyć drogi przesuwania i transportowe.

» Nie pozwalać nikomu na przebywanie w strefie ruchu.

1. Zwolnić hamulce postojowe kółek skrętnych.
2. Przesunąć wózek warsztatowy.

8. Dane techniczne

Wysokość w położeniu otwartym	935 mm	Głębokość użytkowa schowka	330 mm
Wysokość w położeniu zamkniętym	520 mm	Masa własna	24,4 kg
Szerokość	670 mm	Maksymalna nośność pokrywy / na schowek	20 kg
Głębokość	365 mm	Maksymalna nośność półki korytkowej	40 kg
Szerokość użytkowa schowka	435 mm		

9. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling opadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

1. Indicações gerais

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Definição de termos

O termo "carro de oficina" utilizado neste manual de instruções é utilizado para abreviar "carro de oficina telescópico".

3. Segurança

3.1. SÍMBOLOS E MEIOS DE REPRESENTAÇÃO

Símbolos de aviso	Significado
CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.
	Identifica dicas e indicações úteis, assim como informações para um funcionamento eficiente e isento de falhas.

3.2. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

CUIDADO

Tombamento do carro de oficina

Perigo de ferimentos nas mãos, pés e corpo devido a queda de objetos soltos, bem como perigo de o carro de oficina tombar devido a carga incorreta.

» Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
» Não armazenar as peças desprotegidas.
» Durante o transporte, não colocar objetos sobre a prateleira.
» Respeitar a capacidade de carga máxima dos compartimentos e da prateleira
» Respeitar a capacidade de carga máxima do carro de oficina.
» Armazenar as ferramentas pesadas na cuba de fundo.

CUIDADO

Rolamento inadvertido

Perigo de ferimentos devido a atropelamento por carro de oficina solta.

» Não usar em áreas com inclinações.
» Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.

3.3. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para trabalhos móveis no local.
- Adequado para o uso industrial e privado.
- Compartimentos para armazenamento de ferramentas.
- Prateleira para armazenamento de peças e ferramentas.
- Apenas modificar e converter com acessórios homologados do Hoffmann Group.

3.4. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não ficar em pé nem sentado sobre a o carro de oficina. Não transportar pessoas.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não expor o carro de oficina a choques.

3.5. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

4. Descrição do produtog

Carro de oficina telescópico ajustável em altura com compartimentos e cuba de fundo para armazenamento de ferramentas e peças de trabalho.

4.1. VOLUME DE FORNECIMENTO

Quantidade	Descrição	Quantidade	Descrição
2 ×	Parafuso sextavado M12x25	2 ×	Rodas fixas com travessa
4 ×	Anilhas M12	2 ×	Rodas orientáveis com travão de imobilização
4 ×	Porcas M12	6 ×	Régua de separação de 365 mm, com material de fixação
4 ×	Parafuso sextavado M8x15	1 ×	Régua de separação de 435 mm, com material de fixação
4 ×	Anilhas M8	1 ×	Régua de separação para cuba de fundo, com material de fixação

5. Vista geral do aparelho

A

1	Placa de manípulo	6	Cuba de fundo
2	Alavanca de desbloqueio	7	Tubo telescópico com mola de pressão de gás integrada
3	Fecho central	8	Compartimento
4	Rodas orientáveis com travão de imobilização	9	Tampa com prateleira
5	Rodas fixas com travessa		

6. Colocação em funcionamento

⚠ CUIDADO

Perigo de esmagamento durante os trabalhos de montagem

Perigo de esmagamento de pés e mãos durante os trabalhos de montagem e ao fechar o carro de oficina.

» Usar proteção para os pés, luvas de proteção.
» Garantir uma posição estável.
» Antes dos trabalhos, acionar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.
» Montagem do carro de oficina com a ajuda de duas pessoas.

6.1. MONTAGEM DAS RODAS

ⓘ *Para evitar danos superficiais no produto, utilizar a embalagem de cartão como base.*

✓ Orientar a embalagem de transporte com a seta voltada para cima e remover. Se necessário, retirar a prateleira.

1. Abrir o carro de oficina.
2. Retirar todas as rodas e a travessa da cuba de fundo do carro de oficina.
3. Fechar o carro de oficina.
4. Trancar o fecho central, retirar a chave.
5. Virar o carro de oficina ao contrário.
6. Aparafusar as duas rodas orientáveis com um parafuso sextavado M12x25 e uma anilha M12 com a chave de boca na caixa.
7. Aparafusar as duas rodas fixas com uma porca M12 e uma anilha M12 com a chave de boca na travessa.
8. Aparafusar a travessa com as rodas fixas montadas com 4 parafusos sextavados M8x15 e 4 anilhas M8 na caixa.
9. Posicionar o carro de oficina sobre as rodas montadas.
10. Bloquear as rodas orientáveis ao acionar o travão de imobilização.
11. Colocar a prateleira.

6.2. FIXAR AS RÉGUAS DE SEPARAÇÃO RANHURADAS

1. Posicionar as réguas de separação ranhuradas na gaveta
2. Fixar as réguas de separação ranhuras a partir de baixo com os parafusos e porcas incluídos.

7. Operação

7.1. ABRIR O CARRO DE OFICINA

A

1. Destrancar o fecho central (3).

2. Empurrar ambas as alavancas de desbloqueio (2) para fora.
3. Empurrar a tampa (9) para baixo.
   » As molas de pressão de gás das hastes telescópicas (7) empurram a tampa (9) e ambos os compartimentos (8) para cima.
4. Se a tampa (9) tiver alcançado a posição final superior, puxar para cima a partir das duas placas de manípulo (1) atá a tampa engatar.
   » O carro de oficina está pronto a utilizar.

7.2. FECHAR O CARRO DE OFICINA

A

1. Puxar a tampa (9) para cima (aliviar) e empurrar ambas as alavancas de desbloqueio (2) para fora.
2. Segurar em ambas as alavancas de desbloqueio (2) e baixar a tampa (9) até ao compartimento superior (8).
3. Soltar ambas as alavancas de desbloqueio (2).

AVISO! Pressionar ambos os lados uniformemente para evitar que fique inclinada.

4. Pressionar a tampa (9) completamente para baixo juntamente com os compartimentos (8) até o bloqueio engatar.
   » O carro de oficina está fechado e pode ser trancado através do fecho central.

7.3. EMPURRAR O CARRO DE OFICINA

⚠ CUIDADO

Colisão com o carro de oficina

Perigo de esmagamento do corpo devido a colisão com o carro de oficina.

» Proteger as vias de deslocação e transporte.
» As pessoas não podem estar presentes no sentido da deslocação.

1. Soltar os travões de imobilização nas rodas orientáveis.
2. Empurrar o carro de oficina.

8. Dados técnicos

Altura aberto	935 mm	Profundidade útil do compartimento	330 mm
Altura fechado	520 mm	Peso sem carga	24,4 kg
Largura	670 mm	Capacidade de carga máxima da tampa/ por compartimento	20 kg
Profundidade	365 mm	Capacidade de carga máxima da cuba de fundo	40 kg
Largura útil do compartimento	435 mm		

9. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

1. Indicații generale

Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Explicarea termenilor

În prezentul manual de utilizare noțiunea de „cărucior de atelier" se va utiliza ca varianta scurtă a denumirii "cărucior telescopic de atelier".

3. Siguranță

3.1. SIMBOLURI ȘI MIJLOACE DE REPREZENTARE

Simboluri de avertizare	Semnificație
⚠ PRECAUȚIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.
ⓘ	Marchează sfaturile și instrucțiunile utile, precum și informații pentru o funcționare eficientă și fără defecțiuni.

3.2. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

⚠ PRECAUȚIE

Căruciorul de atelier basculant

Risc de vătămare a mâinilor, picioarelor și corpului din cauza căderii obiectelor neasigurate, precum și risc de răsturnare a căruciorului de atelier din cauza încărcării incorecte.

» Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
» Nu depozitați piese fără să le asigurați.
» Nu așezați obiecte pe suprafața de depozitare în timpul transportului.
» Respectați capacitatea maximă portantă a rafturilor și a platformei
» Respectați capacitatea portantă maximă a căruciorului de atelier.
» Depozitați uneltele grele în tava inferioară.

⚠ PRECAUȚIE

Rulare accidentală

Risc de vătămare prin răsturnarea căruciorului de atelier neasigurat.

» Nu utilizați aparatul în zone cu pante sau rampe.
» Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.

3.3. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

- Pentru activități mobile la fața locului.
- Pentru uz industrial și privat.
- Suprafețe de depozitare pentru scule.
- Raft pentru depozitarea pieselor de prelucrat și a sculelor.
- Efectuați modificări și adaptări folosind doar accesorii autorizate de la Hoffmann Group.

3.4. UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

- Nu stați în picioare și nu vă așezați pe căruciorul de atelier. Nu transportați persoane.
- Nu efectuați nicio modificare neautorizată.
- Nu expuneți căruciorul de atelier la impact.

3.5. ECHIPAMENTUL DE PROTECȚIE PERSONALĂ

Respectați reglementările naționale și regionale privind securitatea și prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecție, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor și mănușile de protecție, trebuie să fie pregătită și purtată în funcție de riscurile preconizate în timpul activității respective.

4. Descrierea produsului

Cărucior telescopic de atelier cu rafturi și tavă inferioară pentru depozitarea sculelor și pieselor.

4.1. PACHET DE LIVRARE

Cantitate	Descriere	Cantitate	Descriere
2 x	Șurub cu cap hexagonal M12x25	2 x	Role fixe cu traverse

Cantitate	Descriere	Cantitate	Descriere
4 x	Șaibă suport M12	2 x	Role de ghidare cu frână de parcare
4 x	Piuliță M12	6 x	Bară despărțitoare 365 mm cu material de fixare
4 x	Șurub cu cap hexagonal M8x15	1 x	Bară despărțitoare 435 mm cu material de fixare
4 x	Șaibă suport M8	1 x	Bară despărțitoare pentru tava inferioară cu material de fixare

5. Prezentare generală a aparatului

A

1	Carcasă de mâner	6	Tavă inferioară
2	Manetă de eliberare	7	Tub telescopic cu arc de presiune cu gaz integrat
3	Închidere centralizată	8	Compartiment de depozitare
4	Role de ghidare cu frână de parcare	9	Capac cu raft
5	Role fixe cu traverse		

6. Punere în funcțiune

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de strivire în timpul lucrărilor de montaj

Risc de strivire a picioarelor și a mâinilor în timpul lucrărilor de montaj și la închiderea căruciorului de atelier.

» Purtați elemente de protejare a picioarelor și mănuși de protecție.
» Asigurați o poziție fermă.
» Înaintea lucrărilor, acționați frânele de parcare pe rolele de ghidare.
» Instalarea căruciorului de atelier se face cu ajutorul a două persoane.

6.1. MONTAJ ROLE

Pentru a evita deteriorarea aspectului produsului, utilizați cutia de ambalaj ca suport.

✓ Aliniați ambalajul de transport cu săgeata îndreptată în sus și scoateți-l, dacă este necesar, luați raftul.

1. Deschideți căruciorul de atelier.
2. Scoateți toate rolele și traversele din tava inferioară a căruciorului de atelier.
3. Închideți căruciorul de atelier.
4. Încuiați închizătorul centralizat, scoateți cheile.
5. Întoarceți căruciorul de atelier cu susul în jos.
6. Înșurubați două role de ghidare la carcasă cu câte un șurub hexagonal M12x25 și câte o șaibă suport M12 folosind o cheie fixă.
7. Înșurubați la traversă două role fixe la carcasă cu câte o piuliță M12 și câte o șaibă suport M12 folosind o cheie fixă.
8. Fixați traversa cu rolele fixe montate de carcasă cu 4 șuruburi cu cap hexagonal M8x15 și 4 șaibe suport M8.
9. Așezați căruciorul de atelier pe rolele montate.
10. Blocați rolele de ghidare cu aplicarea frânei de parcare.
11. Așezați suprafața de depozitare.

6.2. FIXAREA SEPARATOARELOR

1. Poziționați separatoarele în sertar
2. Fixați din partea inferioară separatoareele cu șuruburile și piulițele furnizate.

7. Operare

7.1. DESCHIDEREA CĂRUCIORULUI DE ATELIER

A

1. Descuiați închizătorul centralizat (3).
2. Împingeți către exterior cele două manete de eliberare (2).
3. Împingeți în jos capacul (9).
   » Arcurile de presiune cu gaz ale tijelor telescopice (7) ridică capacul (9) și cele două compartimente de depozitare (8) în sus.

4. Când capacul (9) a ajuns în poziția finală superioară, trageți în sus cele două carcase de mâner (1) până când capacul se cuplează.
   » Căruciorul de atelier este gata de funcționare.

7.2. ÎNCHIDEREA CĂRUCIORULUI DE ATELIER

A

1. Trageți capacul (9) în sus (eliberați-l) și împingeți ambele manete de eliberare (2) către exterior.
2. Țineți cele două manete de eliberare (2) și coborâți capacul (9) pe compartimentul superior de depozitare (8).
3. Eliberați ambele manete (2).

INDICAȚIE! Apăsați uniform în ambele părți pentru a evita înclinarea.

4. Apăsați capacul (9) împreună cu compartimentele de depozitare (8) până la blocare.
   » Căruciorul de atelier este închis și poate fi încuiat cu închizătorul centralizat.

7.3. ÎMPINGEREA CĂRUCIORULUI DE ATELIER

⚠ PRECAUȚIE

Ciocnire cu căruciorul de atelier

Pericol de strivire a corpului prin ciocnirea cu căruciorul de atelier.

» Securizați rutele de împingere și de transport.

» Nu este permisă staționarea persoanelor în direcția de deplasare.

1. Eliberați frâna de parcare de pe rolele de ghidare.
2. Împingeți căruciorul de atelier.

8. Date tehnice

Înălțimea în stare deschisă	935 mm	Adâncimea utilă a compartimentului de depozitare	330 mm
Înălțimea în stare închisă	520 mm	Greutate proprie	24,4 kg
Lățime	670 mm	Capacitate portantă maximă a capacului / pe compartiment de depozitare	20 kg
Adâncime	365 mm	Capacitatea portantă maximă a tăvii inferioare	40 kg
Lățimea utilă a compartimentului de depozitare	435 mm		

9. Eliminarea deșeurilor

Respectați prevederile naționale și pe cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separați metalele, nemetalele, materialele compozite și consumabilele și eliminați-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Contactați Serviciul pentru clienți al Hoffmann Group.

1. Allmänna anvisningar

Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Begreppsförklaring

Begreppet ”verkstadsvagn” som används i bruksanvisningen som förkortning för ”teleskopverkstadsvagn”.

3. Säkerhet

3.1. SYMBOLER OCH ÅTERGIVNINGSSÄTT

Varningssymboler	Innebörd
⚠ OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.
ⓘ	Anger användbara tips och anvisningar samt information för en effektiv och felfri drift.

3.2. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ FÖRSIKTIGHET

Verkstadsvagnen välter

Risk för skador på händer, fötter och kropp på grund av lösa nedfallande föremål samt risk för att verkstadsvagnen välter på grund av felaktig belastning.

» Använd fotskydd och skyddshandskar.
» Förvara inte arbetsstycken utan att säkra dem.
» Placera aldrig föremål på brickan vid transport.
» Observera förvaringsfackens och brickans max. bärförmåga
» Observera verkstadsvagnens max. bärförmåga.
» Förvara tunga verktyg i bottentråget.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig rullning

Risk för personskador genom överkörning på grund av att verkstadsvagnen inte är säkrad.

» Använd inte arbetsbänken i områden som lutar uppåt eller nedåt.
» Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.

3.3. AVSEDD ANVÄNDNING

- För mobila arbeten.
- För kommersiell och privat användning.
- Förvaringsfack för förvaring av verktyg.
- Upplagshylla för förvaring av arbetsstycken och verktyg.
- Får bara modifieras och byggas om med godkända tillbehör från Hoffmann Group.

3.4. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Stå eller sitt inte på verkstadsvagnen. Transportera inte personer.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Utsätt inte verkstadsvagnen för stötar.

3.5. PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddsklädsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

4. Produktbeskrivning

Teleskopiskt justerbar verkstadsvagn med förvaringsfack och bottentråg för förvaring av verktyg och arbetsstycken.

4.1. LEVERANSOMFATTNING

Antal	Beskrivning	Antal	Beskrivning
2 ×	Sexkantskruv M12x25	2 ×	Fasta hjul med tvärbalk
4 ×	Underläggsbrickor M12	2 ×	Länkhjul med parkeringsbroms

Antal	Beskrivning	Antal	Beskrivning
4 ×	Mutter M12	6 ×	Avskiljningslist 365 mm, med fästelement
4 ×	Sexkantskruv M8x15	1 ×	Avskiljningslist 435 mm, med fästelement
4 ×	Underläggsbrickor M8	1 ×	Avskiljningslist för bottentråg, med fästelement

5. Apparatöversikt

A

1	Grepp	6	Bottentråg
2	Upplåsningsspak	7	Teleskop med integrerad gasfjäder
3	Centrallås	8	Förvaringsfack
4	Länkhjul med parkeringsbroms	9	Lock med bricka
5	Fasta hjul med tvärbalk		

6. Idrifttagning

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för klämskador vid montagearbeten

Risk för klämskador på fötter och händer vid montagearbete samt när verkstadsvagnen stängs.

» Använd fotskydd och skyddshandskar.
» Kontrollera stabiliteten.
» Slå innan arbete påbörjas till parkeringsbromsarna på de svängbara hjulen.
» Montage av verkstadsvagnen ska utföras av två personer.

6.1. HJULMONTAGE

ⓘ *Använd förpackningskartongen som underlag för att förhindra utvändiga skador på produkten.*

✓ Vänd transportförpackningen så att pilen pekar uppåt och ta vid behov ut brickan.
1. Öppna verkstadsvagnen.
2. Ta ut alla hjul och tvärbalken ur bottentråget på verkstadsvagnen.
3. Stäng verkstadsvagnen.
4. Lås centrallåset och ta ut nyckeln.
5. Vänd verkstadsvagnen upp och ner.
6. Fäst två länkhjul med en sexkantskruv M12x25 och en underläggsbricka M12 per hjul med en gaffelnyckel på hurtsen.
7. Fäst två fasta hjul med en mutter M12 och en underläggsbricka M12 per hjul med en gaffelnyckel på tvärbalken.
8. Fäst tvärbalken med monterade fasta hjul med 4 sexkantskruvar M8x15 och 4 underläggsbrickor M8 på hurtsen.
9. Ställ verkstadsvagnen på de monterade hjulen.
10. Blockera länkhjulen med parkeringsbromsen.
11. Lägg på brickan.

6.2. FÄSTA SLITSAVSKILJNINGSLISTERNA

1. Positionera slitsavskiljningslisterna i utdragbar låda
2. Fäst slitsavskiljningslisterna nerifrån med medföljande skruvar och muttrar.

7. Manövrering

7.1. ÖPPNA VERKSTADSVAGNEN

A

1. Lås upp centrallåset (3).
2. För de båda upplåsningsspakarna (2) utåt.
3. Tryck ner locket (9).
   » Gasfjädrarna på teleskopstängerna (7) lyfter locket (9) och de båda förvaringsfacken (8) uppåt.
4. Håll i de båda greppen (1) när locket (9) når det övre ändläget och dra uppåt tills locket hakar fast.
   » Verktygsvagnen är klar för användning.

7.2. STÄNG VERKSTADSVAGNEN

A

1. Dra locket (9) uppåt (avlasta) och för de båda upplåsningsspakarna (2) utåt.
2. Håll i de båda upplåsningsspakarna (2) och sänk locket (9) till det övre förvaringsfacket (8).
3. Släpp de båda upplåsningsspakarna (2).

OBS! Tryck jämnt på båda sidor så att locket inte hamnar snett.

4. Tryck ner locket (9) och förvaringsfacken (8) helt tills låset hakar fast.
   » Verkstadsvagnen är stängd och kan låsas med centrallåset.

7.3. FLYTTA VERKSTADSVAGNEN

⚠ FÖRSIKTIGHET

Kollision med verkstadsvagn
Risk för klämskador på kroppen på grund av kollision med verkstadsvagnen.
» Säkra förflyttnings- och transportvägar.
» Låt inga personer uppehålla sig i åkriktningen.

1. Lossa parkeringsbromsen på länkhjulen.
2. Flytta verkstadsvagnen.

8. Tekniska data

Höjd öppen	935 mm	Nyttodjup förvaringsfack	330 mm
Höjd stängd	520 mm	Tomvikt	24,4 kg
Bredd	670 mm	Max. bärförmåga lock/per förvaringsfack	20 kg
Djup	365 mm	Max. lastkapacitet bärförmåga bottentråg	40 kg
Nyttobredd förvaringsfack	435 mm		

9. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

1. Všeobecné pokyny

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Vysvetlenie pojmov

Pojem „dielenský vozík“ použitý v tomto návode na obsluhu je skratkou pre „teleskopický dielenský vozík“.

3. Bezpečnosť

3.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACIE PROSTRIEDKY

Výstražné symboly	Význam
⚠ UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
ⓘ	Označuje užitočné tipy a rady, ako aj informácie pre efektívnu a bezproblémovú prevádzku.

3.2. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ UPOZORNENIE

Padajúci dielenský vozík

Nebezpečenstvo poranenia rúk, nôh a tela v dôsledku nezaistených padajúcich predmetov, ako aj nebezpečenstvo prevrátenia pracovného vozíka v prípade nesprávneho naloženia.

» Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
» Obrobky neskladujte nezaistené.
» Pri preprave nepokladajte žiadne predmety na odkladaciu policu.
» Dodržiavajte maximálnu nosnosť odkladacích priehradiek a odkladacej police
» Je potrebné dodržiavať maximálnu nosnosť dielenského vozíka.
» Ťažké náradie skladujte v dne.

⚠ UPOZORNENIE

Neúmyselný pohyb

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku prevrátenia spôsobeného nezaisteným dielenským vozíkom.

» Nepoužívajte v oblastiach so stúpaním alebo klesaním.
» Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.

3.3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Pre mobilnú prácu na mieste.
- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Odkladacie priehradky na odkladanie náradia.
- Odkladacia polica na odkladanie obrobkov a náradia.
- Upravujte a prestavujte len pomocou schváleného príslušenstva od spoločnosti Hoffmann Group.

3.4. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Na dielenský vozík nestavajte ani nesadajte. Nepreprav uj te osoby.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nevystavujte dielenský vozík nárazom.

3.5. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

4. Popis produktu

Teleskopický výškovo nastaviteľný dielenský vozík s odkladacími priehradkami a dnom na uloženie nástrojov a obrobkov.

4.1. ROZSAH DODÁVKY

Množstvo	Popis	Množstvo	Popis
2 ×	skrutka so šesťhrannou hlavou M12x25	2 ×	pevné kolieska s traverzou
4 ×	podložky M12	2 ×	vodiace kolieska so zaisťovacou brzdou

Množstvo	Popis	Množstvo	Popis
4 ×	matica M12	6 ×	deliaca lišta 365 mm, s upevňovacím materiálom
4 ×	skrutka so šesťhrannou hlavou M8x15	1 ×	deliaca lišta 435 mm, s upevňovacím materiálom
4 ×	podložky M8	1 ×	deliaca lišta dna, s upevňovacím materiálom

5. Prehľad zariadenia

A

1	Úchyt	6	Dno
2	Uvoľňovacia páka	7	Teleskopická rúra s integrovanou plynovou pružinou
3	Centrálny zámok	8	Odkladacia priehradka
4	Vodiace kolieska so zaisťovacou brzdou	9	Kryt s odkladacou policou
5	Pevné kolieska s traverzou		

6. Uvedenie do prevádzky

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia pri montážnych prácach

Nebezpečenstvo pomliaždenia nôh a rúk pri montážnych prácach, ako aj pri zatváraní dielenského vozíka.

» Noste ochranu nôh a ochranné rukavice.
» Zabezpečte stabilitu.
» Pred prácou aktivujte parkovacie brzdy na kolieskach.
» Montáž dielenského vozíka za pomoci dvoch osôb.

6.1. MONTÁŽ KOLIESOK

ⓘ *Na zabránenie vizuálnym poškodeniam produktu použite ako základ kartónovú krabicu.*

✓ Zarovnajte a odstráňte prepravný obal so šípkou smerujúcou nahor, v prípade potreby odstráňte odkladaciu policu.
1. Otvorte dielenský vozík.
2. Odoberte všetky kolieska a traverzu z dna dielenského vozíka.
3. Zatvorte dielenský vozík.
4. Zamknite centrálny zámok, vyberte kľúč.
5. Otočte dielenský vozík hore nohami.
6. Priskrutkujte dva vodiace kolieska ku krytu, každé so skrutkou so šesťhrannou hlavou M12 × 25 a podložkou M12, vidlicovým kľúčom.
7. Priskrutkujte dva pevné kolieska ku traverze, každé s maticou M12 a podložkou M12, vidlicovým kľúčom.
8. Traverzu s namontovanými pevnými kolieskami priskrutkujte ku krytu pomocou 4 skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 × 15 a 4 podložiek M8.
9. Dielenský vozík umiestnite na namontované kolieska.
10. Zablokujte vodiace kolieska použitím zaisťovacích bŕzd.
11. Položte policu.

6.2. UPEVNENIE DELIACICH PRIEČOK S DRÁŽKAMI

1. Umiestnite dieliace priečky s drážkami do zásuvky
2. Dieliace priečky s drážkami upevnite zospodu pomocou dodávaných skrutiek a matíc.

7. Obsluha

7.1. OTVORENIE DIELENSKÉHO VOZÍKA

A

1. Odomknite centrálny zámok (3).
2. Zatlačte obe uvoľňovacie páčky (2) smerom von.
3. Zatlačte kryt (9) smerom nadol.
   » Plynové pružiny teleskopických tyčí (7) zdvihnú kryt (9) a dve odkladacie priehradky (8) smerom nahor.
4. Keď kryt (9) dosiahne hornú koncovú polohu, potiahnite nahor dva úchyty (1), kým kryt nezacvakne na miesto.
   » Dielenský vozík je pripravený na použitie.

7.2. ZATVORENIE DIELENSKÉHO VOZÍKA

A

1. Potiahnite kryt (9) nahor (vyložte) a zatlačte obe uvoľňovacie páčky (2) smerom von.
2. Držte obe uvoľňovacie páčky (2) a sklopte kryt (9) k hornej odkladacej priehradke (8).
3. Uvoľnite obe uvoľňovacie páčky (2).

OZNÁMENIE! Zatlačte rovnomerne na obe strany, aby ste predišli nakloneniu.

4. Zatlačte kryt (9) spolu s odkladacími priehradkami (8) úplne nadol, kým zámok nezacvakne na miesto.
   » Dielenský vozík je zatvorený a dá sa uzamknúť centrálnym zámkom.

7.3. POSÚVANIE DIELENSKÉHO VOZÍKA

⚠ UPOZORNENIE

Kolízia s dielenským vozíkom

Nebezpečenstvo pomliaždenia tela v dôsledku kolízie s dielenským vozíkom.

» Zabezpečenie posuvných a prepravných ciest.
» Žiadna prítomnosť osôb v smere jazdy.

1. Uvoľnite zaisťovacie brzdy na vodiacich kolieskach.
2. Posuňte dielenský vozík.

8. Technické údaje

Výška otvorená	935 mm	Užitočná hĺbka odkladacej priehradky	330 mm
Výška uzavretá	520 mm	Prázdna hmotnosť	24,4 kg
Šírka	670 mm	Maximálna nosnosť krytu/na odkladaciu priehradku	20 kg
Hĺbka	365 mm	Maximálna nosnosť dna	40 kg
Užitočná šírka odkladacej priehradky	435 mm		

9. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

1. Splošni napotki

Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Razlaga pojmov

Izraz »delavniški voziček«, ki se uporablja v teh navodilih za uporabo, je okrajšava za »teleskopski delavniški voziček«.

3. Varnost

3.1. SIMBOLI IN IZRAZNA SREDSTVA

Opozorilni simboli	Pomen
POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.
i	Označuje uporabne nasvete in napotke ter informacije za učinkovito in nemoteno delovanje.

3.2. OSNOVNA VARNOSTNA NAVODILA

POZOR

Nagibni delavniški voziček

Nevarnost poškodb rok, nog in telesa zaradi nezavarovanih padajočih predmetov in nevarnosti prevrnitve delavniškega vozička ob nepravilnem polnjenju.

» Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
» Obdelovancev ne hranite nezavarovanih.
» Med transportom ne postavljajte nobenih predmetov na odlagalno polico.
» Upoštevajte največjo nosilnost predalov in odlagalne police.
» Upoštevajte največjo nosilnost delavniškega vozička.
» Težko orodje shranjujte v koritu.

POZOR

Nenamerno kotaljenje

Nevarnost telesnih poškodb zaradi kotaljenja nezavarovanega delavniškega vozička.

» Ne uporabljajte na območjih z vzponi ali spusti.
» Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.

3.3. NAMEN UPORABE

- Za mobilno delo na mestu uporabe.
- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Predali za shranjevanje orodja.
- Odlagalne police za shranjevanje obdelovancev in orodij.
- Spreminjanje in predelava samo z dovoljenim priborom podjetja Hoffmann Group.

3.4. NAPAČNA UPORABA

- Ne postavljajte na delavniški voziček. Ne prevažajte ljudi.
- Predelave niso dovoljene.
- Delavniški voziček zavarujte pred udarci.

3.5. OSEBNA VAROVALNA OPREMA

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščita nog in zaščitne rokavice.

4. Opis izdelka

Teleskopski, po višini nastavljivi delavniški voziček s predali in koritom za shranjevanje orodja in obdelovancev.

4.1. OBSEG DOBAVE

Količina	Opis	Količina	Opis
2 ×	Šestrobi vijak M12x25	2 ×	Fiksna kolesa s prečko
4 ×	Podložke M12	2 ×	Vrtljiva kolesa s parkirno zavoro

Količina	Opis	Količina	Opis
4 ×	Matica M12	6 ×	Pregradna letev 365 mm, s pritrdilnim materialom
4 ×	Šestrobi vijak M8x15	1 ×	Pregradna letev 435 mm, s pritrdilnim materialom
4 ×	Podložke M8	1 ×	Pregradna letev za korito, s pritrdilnim materialom

5. Pregled naprave

A

1	Vdolbina za ročaj	6	Korito
2	Ročica za odklepanje	7	Teleskopska cev z vgrajeno plinsko vzmetjo
3	Centralno zaklepanje	8	Predal za shranjevanje
4	Vrtljiva kolesa s parkirno zavoro	9	Pokrov z odlagalno površino
5	Fiksna kolesa s prečko		

6. Zagon

POZOR

Nevarnost zmečkanin med montažnimi deli

Nevarnost zmečkanin nog in rok med montažo in pri zapiranju delavniškega vozička.

» Nosite zaščito nog in zaščitne rokavice.
» Poskrbite za fiksno postavitev.
» Pred deli pritisnite parkirne zavore na kolesih za zavijanje.
» Pri sestavljanju delavniškega vozička naj sodelujeta dve osebi.

6.1. MONTAŽA KOLES

Da preprečite optične poškodbe izdelka, uporabite embalažno škatlo kot podlogo.

✓ Transportno embalažo poravnajte s puščico navzgor in jo odstranite, po potrebi odstranite odlagalno površino.
1. Odprite delavniški voziček.
2. Vsa kolesa in prečko odstranite iz korita delavniškega vozička.
3. Zaprite delavniški voziček.
4. Zaklenite centralno zaklepanje, izvlecite ključ.
5. Delavniški voziček obrnite na glavo.
6. Dve vrtljivi kolesi z viličastim ključem privijte na ohišje z enim šestrobim vijakom M12x25 in eno podložko M12.
7. Dve fiksni kolesi z viličastim ključem privijte na prečko z eno matico M12 in eno podložko M12.
8. Prečko z nameščenimi fiksnimi kolesi čvrsto privijte s 4 šestrobimi vijaki M8x15 in 4 podložkami M8.
9. Delavniški voziček postavite na montirana kolesa.
10. Vrtljiva kolesa blokirajte s parkirno zavoro.
11. Namestite odlagalno površino.

6.2. PRITRDITEV PREGRADNE LETVE

1. Namestitev pregradne letve v predal
2. Pregradne letve namestite od spodaj z dobavljenimi vijaki in maticami.

7. Uporaba

7.1. ODPIRANJE DELAVNIŠKEGA VOZIČKA

A

1. Odklenite centralno zaklepanje (3).
2. Obe ročici za odklepanje (2) obrnite navzven.
3. Pokrov (9) potisnite navzdol.
   » Plinske vzmeti teleskopskih drogov (7) dvignejo pokrov (9) in oba predala (8) navzgor.
4. Ko pokrov (9) doseže zgornji položaj, povlecite obe vdolbini za ročaj (1) navzgor, da se pokrov zaskoči.
   » Delavniški voziček je pripravljen za uporabo.

7.2. ZAPIRANJE DELAVNIŠKEGA VOZIČKA

A

1. Pokrov (9) povlecite navzgor (sprostite) in obe ročici za odklepanje (2) obrnite navzven.
2. Pridržite obe ročici za odklepanje (2) in odložite pokrov (9) na zgornji predal (8).
3. Spustite obe ročici za odklepanje (2).

OBVESTILO! Enakomerno pritisnite na obe strani, da voziček ne bo nagnjen.

4. Pokrov (9) skupaj s predali (8) potisnite povsem navzdol, da se zaklep zaskoči.
   » Delavniški voziček je zaprt in ga je mogoče zapahniti s centralnim zaklepanjem.

7.3. POTISKANJE DELAVNIŠKEGA VOZIČKA

⚠ POZOR

Trk z delavniškim vozičkom

Nevarnost zmečkanin telesa zaradi trka v delavniški voziček.

» Zavarujte drsne in transportne poti.
» V smeri premikanja ne sme biti oseb.

1. Sprostite parkirne zavore vrtljivih koles.
2. Potiskajte delavniški voziček.

8. Tehnični podatki

Odprta višina	935 mm	Uporabna globina predala	330 mm
Zaprta višina	520 mm	Prazna teža	24,4 kg
Širina	670 mm	Največja nosilnost pokrova / na predal	20 kg
Globina	365 mm	Največja nosilnost korita	40 kg
Uporabna širina predala	435 mm		

9. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

1. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Aclaración de conceptos

El término “Carro de taller” utilizado en este manual de instrucciones es una forma abreviada de “Carro de taller telescópico”.

3. Seguridad

3.1. SÍMBOLOS Y MEDIOS DE REPRESENTACIÓN

Símbolos de advertencia	Significado
⚠ ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.
ⓘ	Identifica consejos e indicaciones útiles, así como informaciones, para un funcionamiento eficaz y sin anomalías.

3.2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ATENCIÓN

Carro de taller basculante

Riesgo de lesiones en manos, pies y cuerpo por la caída de objetos no asegurados y riesgo de vuelco del carro de taller debido a una carga incorrecta.

» Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
» No almacenar piezas de trabajo sin asegurarlas.
» No colocar objetos en las bandejas durante el transporte.
» Tener en cuenta la capacidad de carga máxima de los compartimentos y de las bandejas.
» Tener en cuenta la capacidad de carga máxima del carro de taller.
» Almacenar las herramientas pesadas en las cubetas de fondo.

⚠ ATENCIÓN

Vuelco involuntario

Riesgo de lesiones por vuelco involuntario debido a un carro de taller no asegurado.

» No utilizar en zonas con pendiente ascendente o descendente.
» Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.

3.3. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Para trabajos móviles en el propio lugar.
- Para el uso industrial y particular.
- Compartimentos para almacenar herramientas.
- Estante de almacenamiento para guardar piezas de trabajo y herramientas.
- Modificar y reformar solo con accesorios autorizados de Hoffmann Group.

3.4. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No subirse ni sentarse en el carro de taller. No transportar personas.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No exponer el carro de taller a impactos.

3.5. EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

4. Descripción del producto

Carro de taller telescópico regulable en altura con compartimentos y cubeta de fondo para almacenar herramientas y piezas de trabajo.

4.1. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Cantidad	Descripción	Cantidad	Descripción
2	Tornillo de cabeza hexagonal M12x25	2	Rodillo fijo con travesaño
4	Arandela M12	2	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento
4	Tuerca M12	6	Listón divisor de 365 mm, con material de fijación
4	Tornillo de cabeza hexagonal M8x15	1	Listón divisor de 435 mm, con material de fijación
4	Arandela M8	1	Listón divisor para cubeta de fondo, con material de fijación

5. Vista general del equipo

A

1	Empuñadura	6	Cubeta de fondo
2	Palanca de desbloqueo	7	Tubo telescópico con muelle de gas integrado
3	Cierre central	8	Compartimento
4	Rodillos de dirección con freno de estacionamiento	9	Tapa con bandeja
5	Rodillo fijo con travesaño		

6. Puesta en marcha

⚠ ATENCIÓN

Peligro de aplastamiento durante los trabajos de montaje

Peligro de aplastamiento de pies y manos durante los trabajos de montaje y al cerrar el carro de taller.

» Utilizar protección para los pies, guantes protectores.
» Realizar una colocación segura.
» Antes de realizar trabajos accionar los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
» Montar el carro de taller con la ayuda de dos personas.

6.1. MONTAJE DE LAS RUEDAS

Para evitar daños visibles en el producto, utilizar el cartón de embalaje como base.

✓ Orientar el embalaje de transporte con la flecha hacia arriba y, si es necesario, retirar la bandeja.

1. Abrir el carro de taller.
2. Retirar todas las ruedas y travesaños de la cubeta de fondo del carro de taller.
3. Cerrar el carro de taller.
4. Bloquear el cierre central y retirar la llave.
5. Dar la vuelta al carro de taller.
6. Atornillar los dos rodillos de dirección con un tornillo de cabeza hexagonal M12x25 y una arandela M12 con una llave de dos bocas en la carcasa.
7. Atornillar los dos rodillos de dirección con una tuerca M12 y una arandela M12 con una llave de dos bocas en el travesaño.
8. Atornillar el travesaño con los rodillos de dirección montados con 4 tornillos de cabeza hexagonal M8x15 y 4 arandelas M8 en la carcasa.
9. Colocar el carro de taller sobre las ruedas montadas.
10. Bloquear los rodillos de dirección con el freno de estacionamiento.
11. Colocar la bandeja.

6.2. FIJAR LOS SEPARADORES RANURADOS

1. Colocar los separadores ranurados en el cajón.
2. Fijar los separadores ranurados desde abajo con los tornillos y las tuercas suministrados.

7. Manejo

7.1. ABRIR EL CARRO DE TALLER

A

1. Desbloquear el cierre central (3).
2. Empujar las dos palancas de desbloqueo (2) hacia fuera.
3. Presionar la tapa (9) hacia abajo.
   » Los muelles de gas de las barras telescópicas (7) elevan la tapa (9) y los dos compartimentos (8) hacia arriba.
4. Cuando la tapa (9) haya alcanzado la posición final superior, tirar hacia arriba de las dos empuñaduras (1) hasta que la tapa quede enclavada.
   » El carro de taller está listo para su uso.

7.2. CERRAR EL CARRO DE TALLER

A

1. Tirar de la tapa (9) hacia arriba (descargar) y empujar las dos palancas de desbloqueo (2) hacia fuera.
2. Sujetar las dos palancas de desbloqueo (2) y bajar la tapa (9) hasta el compartimento superior (8).
3. Soltar las dos palancas de desbloqueo (2).

AVISO! Presionar uniformemente en ambos lados para evitar que se vuelque.

4. Presionar la tapa (9) junto con los compartimentos (8) hacia abajo hasta que se enclave el bloqueo.
   » El carro de taller está cerrado y se puede bloquear con el cierre central.

7.3. EMPUJAR EL CARRO DE TALLER

⚠ ATENCIÓN

Colisión con el carro de taller

Peligro de aplastamiento del cuerpo en caso de colisión con el carro de taller.

» Asegurar las vías de desplazamiento y de transporte.

» No deben permanecer personas en la dirección de desplazamiento.

1. Liberar el freno de estacionamiento de los rodillos de dirección.
2. Empujar el carro de taller.

8. Especificaciones técnicas

Altura abierto	935 mm	Profundidad útil del compartimento	330 mm
Altura cerrado	520 mm	Peso sin carga	24,4 kg
Anchura	670 mm	Capacidad de carga máxima de la tapa / por compartimento	20 kg
Profundidad	365 mm	Capacidad de carga máxima de la cubeta de fondo	40 kg
Anchura útil del compartimento	435 mm		

9. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

1. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Vysvětlení pojmů

Pojem „dílenský vozík“ v tomto návodu k použití je zkráceným označením pro „teleskopický dílenský vozík“.

3. Bezpečnost

3.1. SYMBOLY A ZOBRAZOVACÍ PROSTŘEDKY

Výstražné symboly	Význam
⚠ **UPOZORNĚNÍ**	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.
ⓘ	Označuje užitečné rady a pokyny a také informace pro efektivní a bezporuchový provoz.

3.2. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ UPOZORNĚNÍ

Naklánějící se dílenský vozík

Nebezpečí úrazu rukou, nohou a těla nezajištěnými padajícími předměty a nebezpečí převrácení dílenského vozíku při nesprávném rozložení zatížení.

» Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
» Obrobky neskladujte bez zajištění.
» Při přepravě nepokládejte na odkládací police žádné předměty.
» Dodržujte maximální nosnost odkládacích přihrádek a odkládacích polic
» Dodržujte maximální nosnost dílenského vozíku.
» Těžké nářadí skladujte ve vaně na dno.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Neúmyslný posun

Nebezpečí poranění přejetím v důsledku nezajištěného dílenského vozíku.

» Nepoužívejte v oblasti se stoupáním nebo sklonem.
» Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.

3.3. STANOVENÉ POUŽITÍ

- Pro mobilní práce na místě.
- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Odkládací přihrádky pro ukládání nářadí.
- Odkládací police pro uložení obrobků a nástrojů.
- Modifikace a přestavba je povolena pouze se schválenými díly příslušenství Hoffmann Group.

3.4. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nestoupejte nebo nesedejte na dílenský vozík. Nepřepravujte osoby.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Dílenský vozík nevystavujte nárazům.

3.5. OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

4. Popis výrobku

Dílenský vozík s teleskopickým nastavením výšky s odkládacími přihrádkami a vanou na dno pro ukládání nářadí a obrobků.

4.1. ROZSAH DODÁVKY

Množství	Popis	Množství	Popis
2 ×	Šroub se šestihrannou hlavou M12x25	2 ×	Pevná kolečka s traverzou
4 ×	Podložky M12	2 ×	Řiditelná kolečka s brzdami

Množství	Popis	Množství	Popis
4 ×	Matice M12	6 ×	Dělicí přepážka 365 mm s upevňovacím materiálem
4 ×	Šroub se šestihrannou hlavou M8x15	1 ×	Dělicí přepážka 435 mm s upevňovacím materiálem
4 ×	Podložky M8	1 ×	Dělicí přepážka pro vanu na dno s upevňovacím materiálem

5. Přehled přístroje

A

1	Úchytka se zahloubením	6	Vana na dno
2	Uvolňovací páka	7	Teleskopická trubka s integrovanou plynovou pružinou
3	Centrální zamykání	8	Odkládací přihrádka
4	Řiditelná kolečka s brzdami	9	Víko s odkládací policí
5	Pevná kolečka s traverzou		

6. Uvedení do provozu

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pohmoždění při montážních pracích

Nebezpečí pohmoždění nohou a rukou při montážních pracích a při zavírání dílenského vozíku.

» Noste ochranu nohou, ochranné rukavice.
» Zajistěte pevnou polohu.
» Před prací stiskněte parkovací brzdy na řídicích kolečkách.
» Montáž dílenského vozíku musejí provádět dvě osoby.

6.1. MONTÁŽ KOLEČEK

ⓘ *K zabránění optického poškození produktu použijte jako podložku obalový kartón.*

✓ Přepravní obal vyrovnejte šipkou nahoru a odstraňte, případně sundejte odkládací police.
1. Otevřete dílenský vozík.
2. Vytáhněte z vany na dno dílenského vozíku všechna kolečka a traverzu.
3. Zavřete dílenský vozík.
4. Zamkněte centrální zámek, vytáhněte klíče.
5. Obraťte dílenský vozík vzhůru nohama.
6. Přišroubujte ke korpusu dvě řiditelná kolečka vždy jedním šroubem se šestihrannou hlavou M12x25 a podložkou M12 použitím stranového klíče.
7. Přišroubujte ke korpusu dvě pevná kolečka vždy jednou maticí M12 a podložkou M12 použitím otevřeného klíče.
8. Přišroubujte ke korpusu traverzu s namontovanými pevnými kolečky pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou M8x15 a 4 podložek M8.
9. Postavte dílenský vozík na namontovaná kolečka.
10. Zajistěte řiditelná kolečka parkovací brzdou.
11. Položte odkládací polici.

6.2. UPEVNĚNÍ DĚLICÍCH PŘEPÁŽEK S DRÁŽKAMI

1. Umístěte dělicí přepážky s drážkami do zásuvky
2. Upevněte dělicí přepážky s drážkami dodanými šrouby a maticemi.

7. Obsluha

7.1. OTEVŘENÍ DÍLENSKÉHO VOZÍKU

A

1. Odemkněte centrální zamykání (3).
2. Přestavte obě uvolňovací páky (2) směrem ven.
3. Zatlačte víko (9) dolů.
   » Plynové pružiny teleskopických táhel (7) zvedají víko (9) a obě odkládací přihrádky (8) směrem nahoru.

4. Jakmile víko (9) dosáhne horní koncové polohy zatáhněte za obě úchytky se zahloubením (1) směrem nahoru tak, aby došlo k zajištění víka.
   » Dílenský vozík je připraven k použití.

7.2. ZAVŘENÍ DÍLENSKÉHO VOZÍKU

A

1. Táhněte víko (9) nahoru (uvolněte) a přestavte obě uvolňovací páky (2) dolů.
2. Podržte obě uvolňovací páky (2) a spusťte víko (9) na horní odkládací přihrádku (8).
3. Pusťte obě uvolňovací páky (2).

OZNÁMENÍ! Tlačte na obou stranách rovnoměrně, aby nedošlo ke vzpříčení.

4. Zatlačte víko (9) spolu s odkládacími přihrádkami (8) zcela dolů tak, aby došlo k zajištění pojistky.
   » Dílenský vozík je zavřený a můžete ho zamknout centrálním zamykáním.

7.3. PŘESOUVÁNÍ DÍLENSKÉHO VOZÍKU

⚠ UPOZORNĚNÍ

Kolize s dílenským vozíkem

Nebezpečí pohmoždění těla při kolizi s dílenským vozíkem.

» Zajistěte posuvné a přepravní dráhy.
» Ve směru jízdy se nesmí zdržovat žádné osoby.

1. Uvolněte parkovací brzdy na řiditelných kolečkách.
2. Přesuňte dílenský vozík.

8. Technické údaje

Výška po otevření	935 mm	Užitečná výška odkládací přihrádky	330 mm
Výška po zavření	520 mm	Vlastní hmotnost	24,4 kg
Šířka	670 mm	Maximální nosnost víka / jedné odkládací přihrádky	20 kg
Hloubka	365 mm	Maximální nosnost vany na dno	40 kg
Užitečná šířka odkládací přihrádky	435 mm		

9. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřiďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

1. Általános tudnivalók

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Fogalommagyarázat

Ezen használati utasításban alkalmazott „Műhelykocsi" kifejezés a „teleszkópos műhelykocsira" vonatkozik.

3. Biztonság

3.1. SZIMBÓLUMOK ÉS ÁBRÁZOLÓ ESZKÖZÖK

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
⚠ VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.
ⓘ	A hatékony és zavartalan működésre vonatkozó hasznos tippeket és tudnivalókat és információkat jelöli.

3.2. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ VIGYÁZAT

Felboruló műhelykocsi

A kéz, a láb és a testrészek sérülésének veszélye a nem rögzített leeső tárgyak miatt, valamint a műhelykocsi borulásveszélye nem megfelelő terhelés következtében.

» Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
» Ne tárolja a munkadarabokat rögzítés nélkül.
» Szállítás közben ne helyezzen tárgyakat a rakodópolcra.
» Vegye figyelembe a tárolópolcok és a tálca maximális teherbírását
» Vegye figyelembe a műhelykocsi maximális teherbírását.
» A súlyos szerszámokat a fenéktálcában tárolja.

⚠ VIGYÁZAT

Véletlen elgurulás

Átgurulás miatti sérülésveszély a nem rögzített műhelykocsi következtében.

» Ne használja emelkedőn vagy lejtőn.
» A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.

3.3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Helyszíni mobil munkavégzéshez.
- Ipari és magáncélú használatra.
- Polcok a szerszámok tárolásához.
- Rakodópolcok munkadarabok és szerszámok tárolására.
- Csak a Hoffmann Group engedélyezett tartozékaival módosítsa vagy alakítsa át.

3.4. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne álljon vagy üljön a műhelykocsira. Ne szállítson személyeket.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Műhelykocsit ne tegye ki ütéseknek.

3.5. EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

4. Termékleírás

Teleszkópszerűen állítható magasságú műhelykocsi polcokkal és fenéktálcával szerszámok és munkadarabok tárolásához.

4.1. TARTALOM

Mennyiség	Leírás	Mennyiség	Leírás
2 ×	M12x25 hatlapfejű csavar	2 ×	Fix kerekek keresztartóval

Mennyiség	Leírás	Mennyiség	Leírás
4 ×	Alátét M12	2 ×	Kormányozható kerekek rögzítőfékkel
4 ×	Anya M12	6 ×	Elválasztó lap 365 mm, rögzítőanyaggal
4 ×	M8x15 hatlapfejű csavar	1 ×	Elválasztó lap 435 mm, rögzítőanyaggal
4 ×	Alátét M8	1 ×	Elválasztó lap fenéktálcához, rögzítőanyaggal

5. A készülék áttekintése

A

1	Fogantyú	6	Fenéktálca
2	Kioldó kar	7	Teleszkópcső integrált gáztöltésű rugóval
3	Központi zár	8	Rakodópolc
4	Kormányozható kerekek rögzítőfékkel	9	Fedél rakodófelülettel
5	Fix kerekek kereszttartóval		

6. Üzembe helyezés

⚠ VIGYÁZAT

Zúzódásveszély a szerelési munkák során

A láb és a kéz zúzódásának veszélye a szerelési munkák során, valamint a műhelykocsi becsukásakor.

» Viseljen lábvédőt, védőkesztyűt.
» Gondoskodjon a stabil helyzetről.
» A munkavégzés előtt működtesse a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeken.
» A műhelykocsi összeszereléséhez két személy szükséges.

6.1. KEREKEK FELSZERELÉSE

ⓘ *A termék optikai sérülésének elkerülése érdekében a csomagoló kartont használja alátétként.*

✓ A szállítási csomagolást állítsa a nyíllal felfelé és távolítsa azt el, szükség esetén vegye le a rakodópolcot.

1. Nyissa ki a műhelykocsit.
2. Vegye ki az összes kereket és merevítőt a műhelykocsi fenéktálcájából.
3. Zárja be a műhelykocsit.
4. Zárja be a központi zárat, húzza ki a kulcsot.
5. Állítsa a műhelykocsit a tetejére.
6. Csavarozza fel fixen a két kormányozható kereket egy-egy M12x25 hatlapfejű csavarral és egy M12 alátéttel egy villáskulcs segítségével a házra.
7. Csavarozza fel a két fix kereket egy-egy M12 anyával és egy M12 alátéttel egy villáskulcs segítségével a kereszttartóra.
8. Csavarozza fel a kereszttartót a felszerelt fix kerekekkel 4 M8x15 hatlapfejű csavarral és 4 M8 alátéttel a házra.
9. Állítsa a műhelykocsit a felszerelt kerekekre.
10. Rögzítse kormányozható kerekeket a rögzítőfék használatával.
11. Helyezze fel a tárolópolcot.

6.2. ELVÁLASZTÓ LAPOK RÖGZÍTÉSE

1. Pozícionálja az elválasztó lapokat a fiókba
2. Rögzítse az elválasztó lapokat alulról a mellékelt csavarokkal és anyákkal.

7. Kezelés

7.1. NYISSA KI A MŰHELYKOCSIT

A

1. Nyissa ki a központi zárat (3).
2. Tolja kifelé mindkét kioldó kart (2).
3. Nyomja lefelé a fedelet (9).
   » A teleszkópos rudak gáztöltésű rugói (7) emelik fel a fedelet (9) és a két polcot (8).

4. Ha a fedél (9) elérte a felső végállást, húzza felfelé a két a fogantyúnál (1), míg a fedél rögzül.
   » A műhelykocsi használatra kész.

7.2. ZÁRJA BE A MŰHELYKOCSIT

A

1. Húzza felfelé (tehermentesítse) a fedelet (9) és tolja kifelé mindkét kioldó kart (2).
2. Tartsa meg mindkét kioldó kart (2) és süllyessze a fedelet (9) a felső polcra (8).
3. Engedje el mindkét kioldó kart (2).

ÉRTESÍTÉS! Mindkét oldalon nyomja egyenletesen az elakadás elkerülése érdekében.

4. Nyomja le teljesen a fedelet (9) a polcokkal (8) együtt, míg a reteszelés rögzül.
   » A műhelykocsi zárva és a központi zárral reteszelhető.

7.3. MŰHELYKOCSI TOLÁSA

⚠ VIGYÁZAT

Ütközés műhelykocsival

A testrészek zúzódásának veszélye a műhelykocsival való ütközés következtében.

» Biztosítsa az utakat a berendezés tolásához és szállításához.
» A menetirányában nem tartózkodhat személy.

1. Oldja ki a rögzítőfékeket a kormányozható kerekeknél.
2. Tolja a műhelykocsit.

8. Műszaki adatok

Magasság nyitva	935 mm	Polc hasznos mélysége	330 mm
Magasság zárva	520 mm	Önsúly	24,4 kg
Szélesség	670 mm	Fedél / rekeszek maximális teherbírása	20 kg
Mélység	365 mm	Fenéktálca maximális teherbírása	40 kg
Polc hasznos szélessége	435 mm		

9. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

Garant

Copyright © Hoffmann Group

Version 1 – 09/23

man_pdcsd-763

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom